# FRAY MOCHO

Año III — BUENOS AIRES, 21 DE AGOSTO DE 1914 — N.º 121


## ¡NO SE ATREVEN CON ÉL!

—Se la ha declarado a Rusia, a Francia, a Inglaterra, a Bélgica, a.....; pero a mi no me va a encontrar desprevenido.

—¿Qué le pasa, Don Marcelino?

—Estoy esperando que me declare la guerra Alemania.

NO BEBA MUCHOS LICORES
Pero si toma alguno, que sea solamente el
ANIS Carabanchel
DEU
a base del mejor alcohol destilado y grano de anís.
Su gran consumo incomparable y 40 años de éxito, garantizan que no tiene rival, y es el que más le conviene a usted.
ANIS CARABANCHEL
GARANTIDO SUPERIOR
PARIS 1878
MATANZAS 1881
JOSÉ DEU Y Cª
MARCA REGISTRADA
AVISO IMPORTANTE
ÚNICOS IMPORTADORES
PAGES, ISERN & Cía.
BUENOS AIRES
AHG

# TEATROS

**Nuevo. Escena del primer acto de la comedia "Mi mujer se aburre", de los señores Discépolo y De Rosa, estrenada con buen éxito**

La atención general sigue despegada no poco de los teatros. Apresurémonos a manifestar nuestra sospecha de que en este fenómeno interviene la guerra europea ya mucho más con sus efectos financieros que con la fuerza del espectáculo sobre la atención pública.

Por lo demás, con guerra o sin ella, siempre estaríamos en uno de los finales de temporada; porque nuestro año teatral, con los actos de las antiguas óperas que tenían en la partitura "finale primo", "finale secondo", etc., tiene dos o tres finales de diversos períodos de actividad teatral.

En el momento de liquidarse uno de éstos, el grande, estamos ahora..

El próximo martes termina su temporada el Colón; en el Coliseo la compañía Cittá di Milano clausuró la suya el martes pasado; el miércoles levantó campamento la de Lyda Borelli. Las golondrinas se van...

Ya vendrán otras; el negocio de teatro, entre sus muchas cosas maravillosas, tiene esa de subsistir, renovarse en medio de las catástrofes, como procreado por éstas.

Una compañía que se hunde en la ruina, no difunde el pánico ni siquiera la desmoralización entre los que estarían en el caso de poner sus barbas a remojar.

Al contrario, lo que hace es dejar el campo libre a otra.

La época es mala; el año ha sido terrible; el éxodo de las troupes que han tenido que soportar el temporal reinante parece una liberación. Podría pensarse (se siente esta impresión) que los teatros van a quedar vacíos y sonando a hueco por mucho rato. "Alto silenzio regna poscia ove fu Troja!..."

Pues seguramente no será así. Si alguien se ha arruinado (que esto no se sabe jamás en el teatro) otros le seguirán de cerca decididos a cumplir el mismo destino.

En estas circunstancias poco favorables se presentó en el Politeama la actriz italiana Clara Zorda, joven artista que usa el halagador calificativo de "pequeña Duse".

Esta pequeña Duse hizo su aparición en un teatro muy grande que necesita un público de muy buenas épocas para decorarse; la temporada tuvo que ser breve; mas podría decirse: rápidamente breve, pero en ella pudo manifestarse la señorita Zorda como una artista de rico, variado y susceptible temperamento. Sus interpretaciones acusan personalidad y penetrante inteligencia. Esperemos que otra vez podamos apreciarla con más calma. Buenos Aires suele ser como los amores de verso francés: "On revient toujours..."

---

La última interpretación ofrecida por el Colón fué "Rigoletto". Un "Rigoletto" de accidentada historia, lo suspendió la muerte del presidente de la república; luego siguieron dilatando su aparición en público dificultades internas que intercalaron entre el primer anuncio y la realización del espectáculo dos "Parsifales" y una "Manón"; por último, llegó a levantarse el telón sobre la fiesta del duque de Mantua y pudo creerse que ya se tenía en la mano el "Rigoletto" del Colón. Pero ¡ay! no. El que se cantó no fué un "Rigoletto" del Colón. Lo cantaron, sin duda, artistas muy caros, que es un modo de decir de los que valen mucho. Pero lo cantaron como se les dió la gana a cada cual por su cuenta y riesgo, y así, con toda la decisión de lucirse a costa de la integridad de la obra, pudieron todos y el teatro y el público decir: ¡Hemos quedado lucidos!

La señora Canetti lució, por ejemplo, unos agudos finales que se traía reservados, por lo visto, para dejar estupefacto al auditorio. Y el auditorio quedó estupefacto, pero la dirección del teatro no debió consentir que la señora Canetti hiciera esos puntiagudos.

El señor Bonci se sintió fuerte con "Rigoletto" y quiso darse el gusto de jugar con él cantándolo con caprichosa coquetería de desgaire; hizo así un duque de Mantua que tenía sus pretensiones de super-hombre ligero que hace mangas y capirotes con los tiempos y

**Señoras Rico y Buschiazzo y señor Mangiante, en una escena del segundo acto**

movimientos, y aquello resultó una travesura triste.

El señor Galeffi puso toda su buena voz al servicio de la obra, de disimular una incertidumbre demasiado evidente, y el maestro Paolantonio se reservó la grata tarea de perseguir y esperar alternativamente con su orquesta a los cantantes, que no querían saber nada con ella.

En suma, un "Rigoletto" que no debió presentarse en el Colón.

---

La compañía Cittá di Milano terminó su temporada con el buen éxito que la ha acompañado en toda ella. Deja para que los registre la historia, los estrenos de las operetas "La dama verde", "Il cavaliere della luna" y "Da mezzanotte all'una". Nada capaz de hacer época, pero, en fin, esfuerzos que el público agradeció.

---

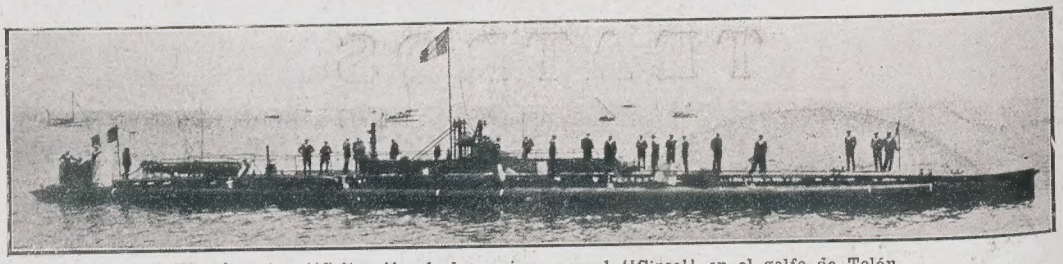
Se fué La Goya; deja buen recuerdo y boga de la tonadilla.

La compañía Sagi-Barba estrenó el lunes, en español, la opereta de Lehar "El rey de las montañas".

En todo el raid
"FRAY MOCHO" - "MISTERIO"
se consumirá NAFTA WICO

RAJEOLINE es el lubrificante utilizado por el Barré

## De Francia



El submarino "Calipso" echado a pique por el "Circe" en el golfo de Tolón

## De Italia

San Rossore.—La princesa Yolanda paseando a caballo por la playa

El general Luis Cadorna, nuevo jefe del estado mayor general

# EL MEDIO MÁS SEGURO

para no faltar agua, es la instalación de uno de nuestros

## Motores a Nafta "Hoosier"

de 1 1/2 caballos

**Con Aparato de Bombear**

Se acopla igualmente a

**Bombas de Mano**

o de

**Molinos a Viento**

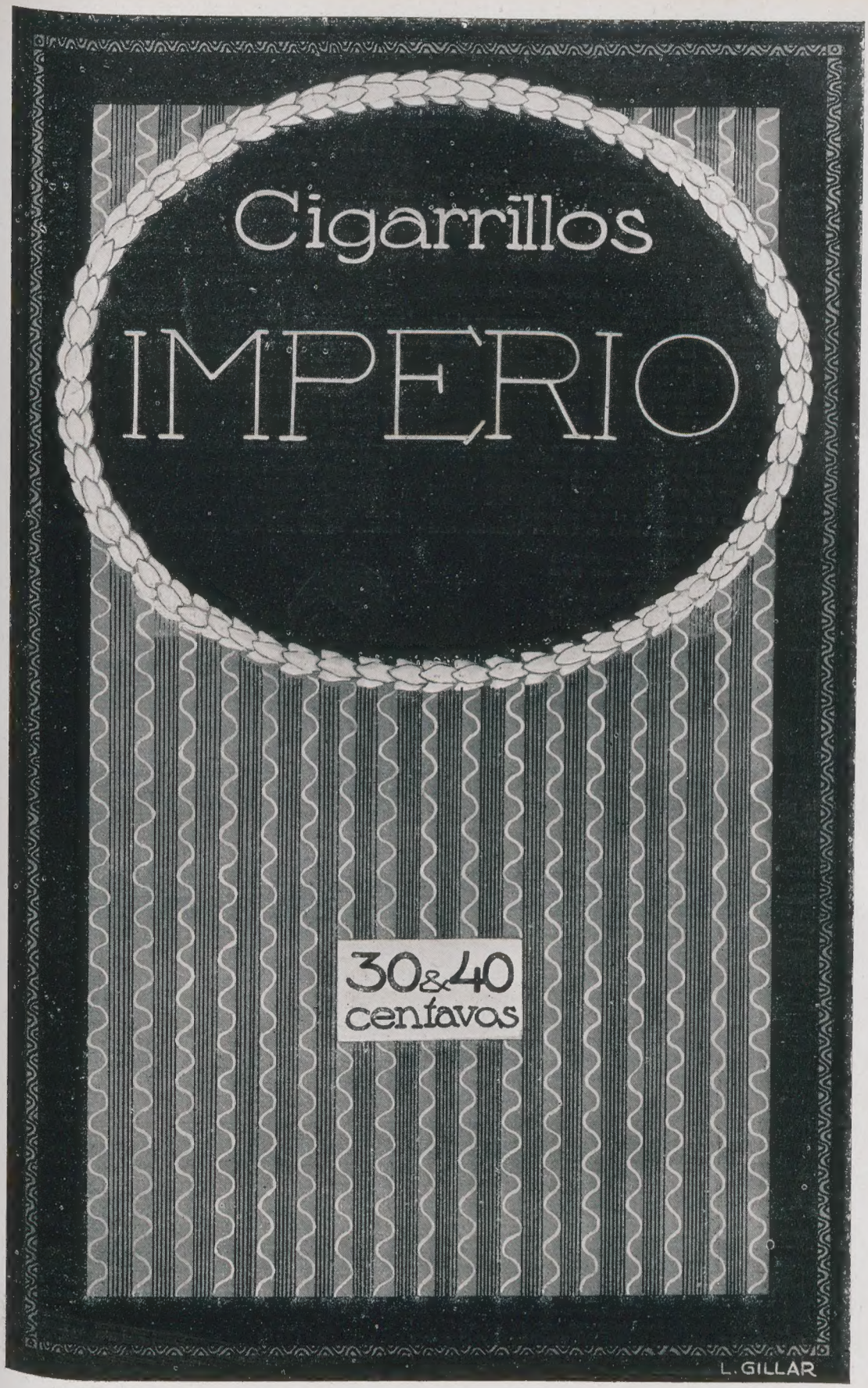
Construcción superior como todos los

**Motores "Hoosier"**

PIDAN CATALOGO "MOTORES A NAFTA"

# JUAN Y JOSÉ DRYSDALE & CÍA.

PERÚ, 440 — BUENOS AIRES


Cigarrillos
IMPERIO
30 & 40
centavos
L. GILLAR

FOLLETIN TEATRAL DE "FRAY MOCHO"

# Aventuras de FLORENCIO PARRAVICINI

## AUTOBIOGRAFIA

(*Continuación*)

### CAPITULO VIII

Después de cobrar la herencia de mi padre, resolví dar a mi dinero el fin más conveniente.

—*¿Qué harás con tanta plata?*—me preguntaron mis hermanos.

—*Pienso,*—les decía yo,—*hacer obras de caridad. Además, como buen católico, tendré que enviarle a Su Santidad un óbolo bien grande para consolarlo de su delicioso cautiverio romano.*

—*¿Y no darás ni un centavo a los Carmelitas Descalzos?*—me preguntó un amigo.

—*Les daré cien mil pesos, aunque me parece que si les doy tanto dinero, se comprarán botines y entonces, dejarán de cumplir los mandamientos del santo fundador de esa orden, que les condena a vivir siempre descalzos.*

Lo cierto es que, después de mucho pensar, tomé la resolución de ir a Europa, con el fin de aprender la mejor manera de utilizar mi fortuna en favor de las pobres mujeres que sufren si no encuentran a quien gastarle su dinero. Me hice acompañar por una joven francesa, cuyo cariño, lleno de pasión y de fuego, me resultó capaz de derretir toda mi plata... En París, viví como en un sueño. Después de varios meses de farra, me desperté en la tercera clase de un piróscafo que regresaba a Buenos Aires. Me ausculté los bolsillos: de la herencia de mis antepasados no me quedaba ni un maravedí...

Cuando el vapor hizo escala en Santos (Brasil), eché pie a tierra.

—*Por nada del mundo,*—exclamaba yo,—*vuelvo a Buenos Aires sin plata y sin indulgencias plenarias.*

Y me quedé en el Brasil. Fuí a San Pablo y debuté en un teatro. En todas las esquinas, colocaron letreros así:

> **Gran éxito**
>
> **Florencio Parravicini**
>
> **Tirador argentino**

Mi "número" consistía en tirar, desde la platea, a un blanco que yo ponía en el escenario. A veces, el "blanco", era un negro brasileño al que previamente le colocaba sobre las motas una manzana y repetía así la hazaña de Guillermo Tell. En esa época, las relaciones, entre argentinos y brasileños, eran bastantes tirantes. Resultaba difícil vivir en el Brasil. Era suficiente que un argentino dijera:

—*¡Mozo! Tráigame un café con bananas...* para que todos brasileños se pusieran furiosos, como ofendidos en su dignidad. De ahí que nos tomaran el pelo tan pronto como se lo poníamos cerca de las manos.

Una noche, bajé a la platea, como de costumbre, con mi carabina. Mientras entretenía al público volteando a tiros la naranja del negro que me servía de "blanco", un brasilerito se entretuvo en molestarme, diciéndome:

—*¡Vosé é argentino? ¡Vosé é un pove diabo!*

Me dí vuelta, ciego de rabia, y con la culata de la carabina, le cerré, por quiebra, la vidriera derecha...

Me persiguió la policía. Me incoaron un proceso. Y pude escaparme dentro de la jaula de leones de un terrible domador, que iba a Río de Janeiro. Se llamaba mister Blay.

—*Oiga, mister,*—le dije.—*Necesito escapar, huir... Ocúlteme en sus baúles.*

—*En los baúles,*—me repuso,—*yo no puede. Pero ti pueda llevar in jaola of leones.*

—*¿Y si me morfan?*

—*¡No miedo!... ¡No miedo!...*

Me metí en la jaula con la seguridad de ser comido. Pero, una vez adentro, los leones me convencieron de que no eran leones: eran unos pobres perros, a quienes mister Blay, disfrazaba con cueros de leones...

Llegué a Río de Janeiro y me hospedé en el "Hotel Larangeiras". Me hice amigo del propietario y lo seduje fácilmente, pues era un buen carioca. Para ayudarme, organizó varias fiestas de beneficencia, de cuyo producto yo sacaba la mitad. El hotelero, que era un filántropo, se quedaba con la otra mitad.

Allí conocí a una distinguida dama, muy hermosa y gentil. Era albina... Tenía varios hijos y un marido "muito pintoresco", porque según decía su esposa, tenía muy peluda la cara. Cuando el marido salía, él me invitaba a entretener a la señora jugando a la baraja, pues no quería que permaneciera sola, haciendo "solitarios". Una noche, le dije:

—*Señora: le juego un truco.*

—*Caramba, minino engrasadiño, eu non teño dineiro...*

—*No importa, ché... ¡Te juego un beso!* Aceptó y perdió. Pero, en eso, vino el esposo y al ver que yo besaba a su "esposiña", exclamó sencillamente:

—*Vosé será morto!* y se armó de mi navaja de afeitar para abrirme el cuerpo de par en par...

—*Pero, señor...*—le dije.—*Yo no tenía la intención de ofenderlo. Jugué con su esposa un truco por un beso y yo gané...*

Como el bárbaro quería matarme sin oirme, saqué mi revólver y le apunté.

—*Si me toca con la navaja,*—le dije,—*le hago tragar la bala.*

Se sonrió. Guardó la navaja. Y me dijo:

—*¡Vosé ten razón!*

Tomó el sombrero y se fué. Abandonó a su esposa y a sus hijos,—blancos, negros y grises.—No volvió nunca más... Yo me hice cargo de ellos y me los traje a Buenos Aires. Cuando llegué a la Dársena, con la señora, los hijos y una negra sirvienta en perfecto estado de "creced y multiplicaos", la gente me miraba con la curiosidad con que suele contemplar a un coleccionista de animales extraños.

Cierta vez fuí con ellos a una matinée en el teatro San Martín. Ocupamos un palco. Trabajaba Frank Brown. El mayor de los brasileritos se hurgaba las narices de tal modo que molestaba a los calvos de la platea:

—*¡Eh!... ¿Quién tira piedritas?*—gritaba uno.

—*¡Está lloviendo!*—vociferaba otro.

Acomodé al chico un moquete que le hizo gritar en plena sala llena de concurrencia, con su lenguaje mezcla de portugués y de español:

—*¿Por qué me pega?*—me dijo.—*Vosé non é mi padre? Vosé é un macaco ranfañoso!*

Me puse colorado de alegría al pensar que yo no era el padre de ese animalito. Pero, al día siguiente, vendí hasta mis calzoncillos y les compré para toda esa buena familia, los pasajes necesarios para volver a las selvas del Brasil.

**Florencio PARRAVICINI.**

*Dib. de Macaya.*

(*Continuará.*)

# LYDA BORELLI

## Nuevo triunfo de "La femme nue"

Indudablemente, el título "La mujer desnuda" es alarmante. Y sin embargo, se trata de una obra levantada sobre una base moral, honradamente romántica. Henry Bataille, el ilustre comediógrafo francés, arriesgó audazmente el éxito de su obra por la natural prevención que despertaría el desenfadado nominativo. Valentía de genio, coquetería de autor, algo así como el "looping the loop" de Domenjoz, el título "La mujer desnuda" entrañaba un riesgo aparente.

Lyda Borelli

Pero ante la belleza riquísima y sentimental de la obra, los entrecejos se desarrugaron, juntándose las manos en ruidosas salvas de aplausos al talentoso autor y a la intérprete inspirada y gentil.

Con el interesante asunto se hizo una adaptación cinematográfica y el triunfo del escenario se repitió en el "film" con mayor mérito, ya que la obra, falta de un elemento tan valioso como es la palabra, se ofrece en la tela con toda su admirable vigorosidad dramática.

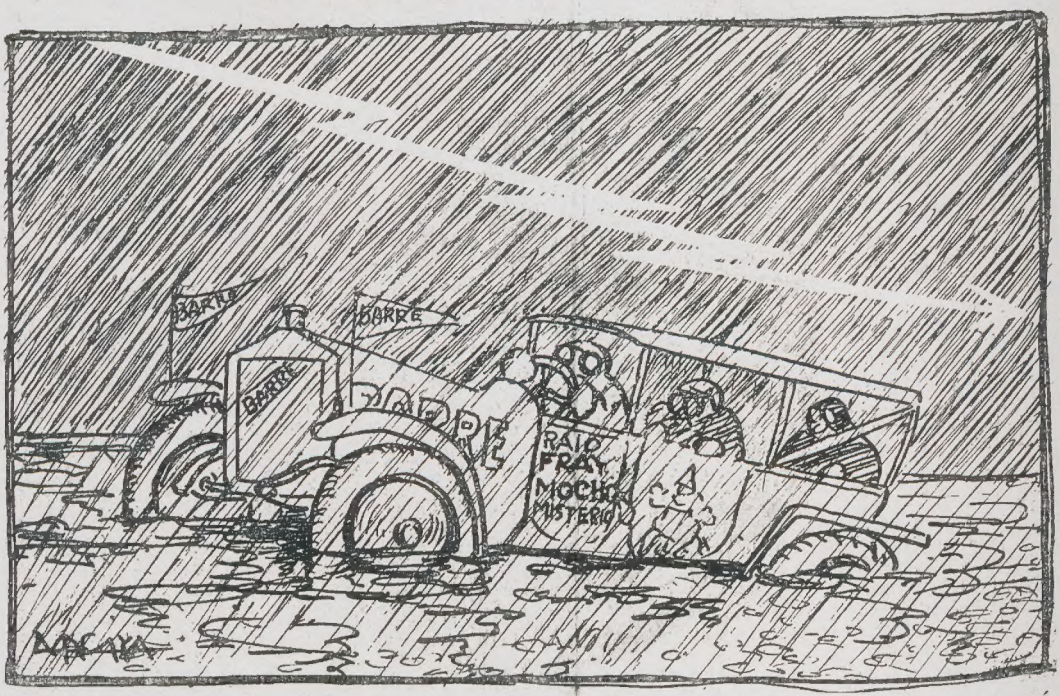
Porque la hábil sorpresa está en que "La mujer desnuda" es el título de un cuadro que alcanza el primer premio en una exposición, cuadro que sirve de consagración artística al joven pintor, quien a su vez premia a la modelo haciéndola su esposa. Llega después el hastío, con sus amargos frutos de olvido y desengaño... El espectador que supuso crudos erotismos, queda vencido por la emoción romántica de un poema pasional y delicado.

La figura elegante y expresiva de Lyda Borelli, muéstrase en esta notable película con toda la majestuosa distinción que tanto la singulariza. Es tal y tan directo su influjo artístico, que los sentimientos se revelan precisos y definitivos en cada mirada, en cada ademán de sus manos principescas.

La hermosa cinta "La mujer desnuda" se dará a conocer pasado mañana sábado 22 del corriente en el "Empire Theatre" y dado el mérito de la obra, el prestigio del autor y de la actriz, así como la cuidadosa presentación que hace la marca "Cines", cabe augurar otro éxito, que lo es también y muy principalmente para la "Sociedad General Cinematográfica" de Buenos Aires, que ha obtenido la exclusividad de tan notable obra.

Escena de la hermosa cinta "La mujer desnuda", que se estrenará el sábado en el "Empire Theatre"

# Raid Fray Mocho - "Misterio"




**¿Existe camino entre Tucumán y Jujuy?—Ocho meses de pesquisas infructuosas.—El futuro dique del Cadillal y el casi ex viaducto del Saladillo. — Nuestro "Barré" en un hangar. — Caminos regulares, malos y peores.**

Cuando con la eficaz y bondadosa ayuda del secretario del Touring Club Argentino, señor Francisco M. César y del activo cartógrafo señor Zuloagas, me debatía entre mapas, planos y croquis de todas las procedencias y cataduras para preparar un itinerario que sirviera de base a nuestro viaje, con el fin forzado de pasar por las catorce capitales de provincia; en aquellos tres meses largos de constante labor, entre los innumerables obstáculos con que tropezamos para combinar definitivamente la ruta que había de seguir el "Barré", a causa de la insuficiencia y la inexactitud de las informaciones, había tres que nos tenían perplejos y nos hicieron cavilar largas horas. ¿Cómo y por dónde se podría ir de San Juan a Catamarca, pasando por La Rioja, de Tucumán a Salta y Jujuy, y de Tucumán a Santiago del Estero? Tres etapas larguísimas no realizadas jamás en automóvil ni desde hace muchísimos años en carro. Estas tres etapas eran el verdadero hueso de todo el viaje; la piedra angular de nuestra empresa. Fué imposible, a pesar de todos los esfuerzos realizados obtener datos concretos y fidedignos: unos, con aire de suficiencia decían que los caminos eran "muy lindos", otros contestaban rotundamente que no existían y se encojían de hombros cuando se les hablaba de pasar por allí en automóvil, otros, los más, se escapaban por la tangente, diciendo variedades. Ya saben ustedes cómo y a costa de qué trabajos salvamos "por tierra" la distancia entre San Juan y La Rioja.

La primera noticia concreta respecto a la travesía de Tucumán a Jujuy la tuve por el ingeniero Borque, en Bermejo, durante una de las etapas del viaje de San Juan a La Rioja. Este señor me manifestó que no conocía el camino, pero que le constaba que en una ocasión habían llegado varios carros desde Tucumán hasta cerca de Jujuy. Luego, en Catamarca tuve la suerte de conocer al comandante Lugones, uno de los jefes que mandaron las tropas que fueron a las maniobras de Salta en 1912, el cual me hizo entregar una copia del croquis del camino levantado en aquella ocasión. Un cuerpo de ingenieros había trabajado en él para que pudieran pasar los cañones y los carros haciendo algunas obras cuya existencia ya no me garantizaba. En Tucumán el corresponsal de FRAY MOCHO, don Luis A. Posse, por feliz coincidencia, había hecho aquel viaje a pie como conscripto, y en otra ocasión a caballo, particularmente.

Fácilmente lo convencí de que nos acompañara y el 11 de agosto a las 9 a. m. después de concluído el calafateo a que sometimos el "Barré", tomamos rumbo hacia el "polo norte" de nuestra expedición.

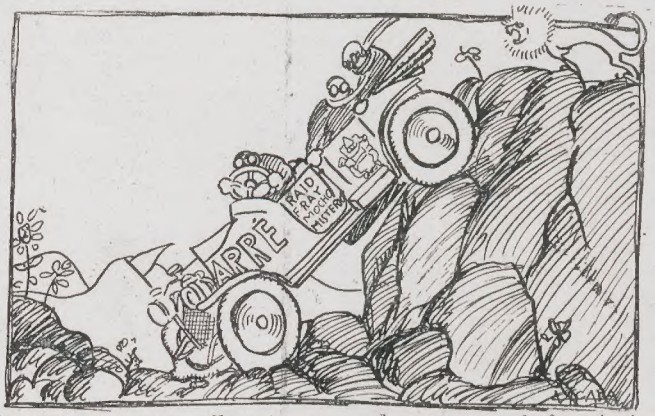
A la salida de Tucumán el viaje se presentaba fácil y agradable. Poco a poco el automóvil que marchaba por un camino bastante bueno, costeando por la línea del telégrafo nacional, iba dejando atrás las altas chimeneas y las grandes plantaciones de los ingenios; la espléndida visión de trabajo y de progreso va esfumándose paulatinamente para dejar paso de nuevo al paisaje inculc-

to y abandonado, con algunos pequeños oasis, que nos parecen bien tristes por el contraste.

A unos 25 kilómetros de Tucumán pasamos cerca del sitio donde se proyecta construir el famoso dique del Cadillal cuyos estudios y proyectos tantos millones han costado sin que se pueda aún prever cuándo podrá prestar servicios. En cambio el más lego se apercibe en seguida de que muy pronto dejará de servir el gran viaducto del Saladillo que vimos poco después y cuyo uso constituye un verdadero delito. Lleno de grietas por todas partes, con grandes trozos desmoronados, "atados con cuerdas" entre sí los pilares para evitar que se separen, por sobre esa ruina pasan y pasan trenes del Central Norte con grave riesgo para las vidas de los pasajeros.

Pasamos luego por Choromoro y Tapia, atravezamos "El zanjón", paso que antes infundía pavor hasta a los más desaprensivos y que ahora se halla bien compuesto, con un puente nuevo, y después de trabajar más de dos horas en un arenal pesadísimo a poca distancia de Vipos, llegamos a la finca de don Julio C. Terán, quien nos obligó muy amablemente a descansar breves instantes en su casa. Sin contratiempo pasamos poco después el río Vipos.

A corta distancia encuéntrase en una loma una gran casa muy llamativa que pertenece a un señor Alurralde, y desde allí entra el camino al campo del doctor Manuel Paz, que se cruza en una extensión de 15 kilómetros, a cuyo final hállase la finca llamada Gral. Paz, donde, según dicen abunda la garrapata y escasean las atenciones para los viajeros; ni más ni menos que en aquella estancia donde nos vimos obligados a pasar una noche cerca de Navarro IV.




Siete kilómetros de un camino bastante transitable separan esta finca de la villita de Trancas, a cuya entrada, para recordarnos nuestro vía crucis en la provincia de Buenos Aires, encontramos un pantano que nos dió algún trabajo vencer. La casa del señor Schweizer, cuyo dueño nos la había ofrecido con toda gentileza, nos brindó la blandura de sus camas que aprovechamos para dormir como benditos.

También el "Barré" tuvo cómodo alojamiento en un galpón cuya forma originalísima lo hacía parecer el hangar de un pequeño dirigible.

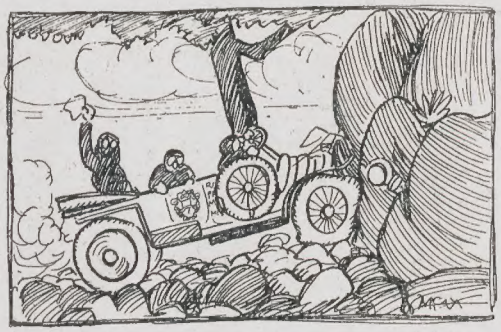
A eso de las 9 a. m. reanudamos la marcha con toda felicidad y facilidad hasta el Río Tala, acompañados por el capataz de la estancia, señor Pastor Sabalza, donde nos esperaban dos cuarteadores enviados previamente por él, que nos ahorraron bastante trabajo enganchando al automóvil sus mulas en cuanto la arena del río casi seco tuvo más fuerza que nuestro motor y sacándonos a la orilla opuesta.

En ese momento nos hallamos a cinco leguas de Tafí del Valle, una pequeña población que nada tiene que ver con nuestro itinerario, pero que gracias al perpetuo mal estado de su línea telegráfica ha salido del incógnito a que la condenaba su falta de importancia. Desde que visito asiduamente las oficinas del telégrafo nacional, siempre, sin una sola excepción, figuraba Tafí del Valle en la lista de líneas en mal estado.

Desde Río Tala el camino se opone formalmente a que llevemos una marcha regular y sólo en pequeños trozos se le puede llamar transitable; el resto hay que pasarlo forzando el motor en primera y segunda velocidad, y soportando un sin fin de barquinazos que ponen a prueba nuestra resistencia y la de todo el automóvil. Pasamos por Ruiz de los Llanos y luego cruzamos el campo "Los Mojotes", conocido también por "Puesto de Iriarte"; durante 15 kilómetros y después de pasar por General Arenales, donde otro pantano seco nos detuvo más de media hora, llegamos a Rosario de la Frontera a las 3 y 35 del día 12, saliendo nuevamente el 13 a la 1 p. m., por camino casi bueno hasta el río.

Desde allí en adelante el carril nacional se halla completamente abandonado desde hace varios años y nos han aconsejado dirigirnos por una senda local hasta Orcones, desde donde debe haber buen camino a Jalento. Hasta Orcones, el tal camino local no es más que una misérrima senda de herradura, llena de cortes, troncos y baches, que serpentea tortuosamente entre el espesísimo "monte" y que nos hizo sentir realmente la cálida temperatura del día, pero de Orcones hasta Metán mejora enormemente, permitiéndonos hasta marchar "en cuarta" durante breves momentos. Esta parte del camino costea la vía férrea, apartándose a veces unas pocas cuadras; en uno de los virajes para volver hacia la vía descubrimos una buena casa de dos pisos, en medio de una cuadra que empieza a tomar aspecto de jardín y en él pasean dos señoritas que al vernos pasar contestan con aplausos a nuestro saludo. Son las hijas del dueño de casa, que sabían que por allí habíamos de pasar para llegar a Metán. La señorita Fanny, la mayor, nos hace dar agua para renovar nuestra provisión y volvemos a ponernos en marcha llegando a Metán, de donde salimos el catorce a las once ante meridiano. Hay un camino bastante bueno que casi siempre corta la vía ferrea por la izquierda hasta Río de las Piedras, donde llegamos a eso de las doce e hicimos alto para almorzar en el hotelito de la población. Allí nos dieron muy malas noticias respecto al resto de la etapa hasta Juramento, y al salir pudimos comprobar que las previsiones eran pálidas y optimistas comparadas con la realidad. Tomamos la ruta que siguieron las tropas cuando dos años ha vinieron a las maniobras de Salta, pero el camino se halla casi completamente borrado y abundan en él todos los obstáculos imaginables. A los pocos kilómetros de marcha la tierra se torna rojiza como conservando aún el tinte de la sangre de los soldados de la independencia que pasaron tantas veces por aquí, unos con el alma henchida de esperanzas de victorias despreciando fatigas y privacio-

nes, otros consternados por la cruel derrota, pero alta la frente con la conciencia del deber cumplido. En el camino este abundan sobre todo las barrancas, llenas de pozos, en las que hay que maniobrar con precauciones extraordinarias para no destrozar el automóvil ni romperse el bautismo. Una de las barrancas, la que más trabajo nos dió, es conocida con el nombre de Puente del Desgraciado, empieza por una bajada casi a pique entre la ladera del cerro y el precipicio, luego hay que dar en la arena dos virajes ceñidísimos para pasar un puentecillo carcomido y medio derrumbado y subir una pendiente muy escabrosa, llena de piedras y baches. A pesar de que habíamos estudiado bien el paso, fueron inútiles los esfuerzos de Berger para obligar al auto a subir, aunque a cada nuevo tirón lo calzábamos con grandes piedras y apretaba los frenos, se deslizaba algo hacia atrás, con grave peligro de caer al lado del puente. Gracias al aparejo cuya cuerda de enganche se cortó en la primera tentativa, pudimos, después de grandes esfuerzos, llevar el "Barré" fuera de la cuesta para llegar poco después al Puente del Suspiro, que es, por lo menos, primo hermano del anterior. El último obstáculo con que tropezamos en la tarde fué el paso de uno de los afluentes del Juramento, cuyo lecho arenoso y seco nos tuvo aprisionados un buen rato, obligándonos a usar nuevamente el aparejo. Al encontrarnos en Juramento y ver que no podíamos alojarnos en ninguno de los ranchos que rodean a la estación, nos dirigimos a ésta, recordando que siempre los jefes habían sido nuestra providencia, compartiendo alegremente con nosotros su techo y comida.



Pero por primera vez nos equivocamos al dirigirnos a una estación en busca de hospitalidad.

La lluvia torencial que amenazaba caer, sólo se resolvió en una insignificante garúa que nos resultó beneficiosa, pues afirmó un poco los arenales que cruzamos el quince, cuando a la madrugada abandonamos la Estación Juramento para dirigirnos, costeando el río del mismo nombre, por unos andurriales sin el menor aspecto de camino durante seis kilómetros,hasta el vado por donde cruzó el ejército de Belgrano después de haber jurado defender por siempre el pabellón azul y blanco. En la margen sur del río pusimos las cadenas en las ruedas y tapamos lo mejor posible todas las partes delicadas del motor preparándonos así aunque sin mucha fe, a cruzarlo con la sola ayuda de un peón a caballo, pues nos fué imposible conseguir bueyes en las cercanías. Como era de preverse, dado lo caudaloso del río y lo accidentado de su lecho, que se halla lleno de grandes pedruscos, a los pocos metros se clavó el "Barré", negándose a continuar y tuvimos que mandar a nuestro cuarteador a buscar un buen refuerzo, que no tardó mucho en llegar en forma del administrador de una estancia vecina, acompañado por sus dos hijos y un peón. Ligados al chassis cuatro de los lazos y ayudado a brazo por Berger, que tuvo que meterse en el agua helada para poner en marcha el motor, pude arancar nuevamente y llegar a la orilla opuesta no sin haber dejado en el camino la lata inferior de protección, que tuvo Berger que disputarle tenazmente a la correntada, mientras por primera vez un automóvil cruzaba el histórico río, levantando con el volante del motor un penacho de agua que poco puede envidiar a los famosos surtidores de Versailles.

Vueltos a poner en relativo orden los objetos que llenan todo el automóvil, proseguimos viaje por un camino bastante peor que el anterior, hasta las cercanías de la estación Palomitas, donde llegamos por huellas transitables poco antes de las dos de la tarde.

Resultó que el camino relativamente bueno a Salta no pasa por Palomitas y tuvimos que retroceder como diez kilómetros para volverlo a encontrar y seguir costeando casi siempre la línea del telégrafo hasta Cabeza de Buey.

La primera parte de este camino es muy mala y la segunda, aunque mucho mejor tiene algunos pasos dificilísimos.

De Cabeza de Buey a Cobos hay doce kilómetros de buen camino, que recorrimos en poco tiempo, llegando allí al anochecer y encontrándonos con que no existe posada.

Vino a salvarnos la situación el jefe de la oficina postal señor Moisés Costello, que con amabilidad exquisita nos permitió dormir en el local de la oficina, proporcionándonos, además, donde comer.

Reanudamos la marcha a las ocho ante meridiano del diez y seis, con noticias de un camino excelente, y en vista de lo escabroso y pesado que era en los primeros kilómetros, ya creímos ser víctimas nuevamente del extraordinario optimismo que aquí se padece con respecto a los caminos, cuando de repente, al entrar en el Valle de Salta, nos encontramos frente a un camino ancho y casi parejo, por el cual Berger, que iba al volante, la lanzó en cuarta el automóvil y en pocos minutos nos encontramos a corta distancia del Parque San Martín, donde el prócer de la independencia, con una buena voluntad poco común en una estatua de bronce y por más señas reproducidas nos indicaba el centro de la ciudad señalándola con el dedo.

Agradecimos la atención del heroico general con un cortés saludo y entramos en dirección a la plaza, deteniéndonos frente al casino de los bancos, cuando el reloj de la catedral marcaba las once en punto de la mañana.

Como en todas partes, el público siempre cariñoso que rodeó en seguida al automóvil, nos hizo oir el grato golpeteo de una nutrida salva de aplausos, recompensándonos así ampliamente de haber dado, aunque a costa de muchos trabajos, un mentís categórico a la creencia general de que no era posible nuestro arribo a Salta.

R. DUJUY DE LOME Y MORENO.

# BASES

1.ª Desde la fecha queda abierto el **TERCER CONCURSO de Fray Mocho**, que se titulará **«FRAY MOCHO-MISTERIO»** y que consta de un gran raid automovilístico por toda la república, que servirá de base a un concurso nacional y cien concursos locales.

2.ª El gran concurso nacional se celebrará en la ciudad de Buenos Aires y en él podrán tomar parte todos los lectores de **Fray Mocho** y todos los fumadores de cigarrillos **Misterio** y **Yelmo** cualquiera que sea el lugar de su residencia, siempre que contesten a la pregunta ¿Cuándo llegará el automóvil **«FRAY MOCHO-MISTERIO»**? escribiendo claramente en los cupones que se hallarán dentro de todos los paquetes de cigarrillos **Misterio** o de **Yelmo** de 20 centavos o en los cupones que se publicarán en todos los números de **Fray Mocho** y que deberán ir acompañados (cada cupón) por una marquilla de cigarrillos **Misterio** o **Yelmo** de 20, 30 o 40 centavos, el día y hora en que se calcula llegará el automóvil **Fray Mocho-Misterio**, de la acreditada marca Barré, con neumáticos Pirelli, cuyo viaje servirá de base a este Concurso.

3.ª El primer premio será otorgado a la persona que calcule exactamente el día y hora en que el automóvil **Fray Mocho-Misterio**, marca Barré (neumáticos Pirelli), llegue de regreso al local que para este Concurso y exposición de sus numerosos y valiosos premios, hemos tomado en la Avenida de Mayo 961 y en caso de que nadie hubiese calculado exactamente, se adjudicará a quien más se aproximase a la hora exacta procediéndose a la distribución de los premios restantes, por su orden numérico, entre los solucionistas cuyos cupones se aproximasen al que obtuviera el primer premio.

4.ª En cada cupón sólo se podrá escribir una solución, pero cada persona puede enviar cuantos cupones desee.

5.ª Los sobres conteniendo cupones para el Gran Concurso Nacional deben dirigirse a

## Concurso de Fray Mocho - Misterio

**BOLIVAR, 580 ó AVENIDA DE MAYO, 961**

BUENOS AIRES

6.ª La recepción de cupones para el Gran Concurso Nacional se clausurará en la fecha que con mucha anticipación se anunciará en **Fray Mocho**, en diarios de la capital y en las pizarras que se colocarán en la Administración, en el local de la Avenida de Mayo 961, en las agencias de **Fray Mocho** y en otros puntos que se mencionarán debidamente.

7.ª Los cupones con enmendaduras, los que no vinieran escritos con claridad o que se prestasen a confusión, lo mismo que los que llegasen después de la fecha de clausura, no entrarán en concurso.

8.ª La fecha y la hora de llegada del automóvil será certificada por un escribano público, un delegado del «Touring Club Argentino», un representante de **Fray Mocho** y otro de **Misterio**.

9.ª Los concurso locales se celebrarán en las cien ciudades y pueblos que publicamos anteriormente; en ellos sólo podrán tomar parte los lectores de **Fray Mocho** y los fumadores de **Misterio** y **Yelmo** que residan en los partidos o departamentos a que corresponde a cada uno de ellos, es decir, por ejemplo, que sólo podrán obtener premios en el concurso local de Jujuy las personas residentes en el departamento de Jujuy que remitan debidamente llenados con la fecha y la hora en que calculen llegará el automóvil de **Fray Mocho-Misterio**, marca Barré, al punto convenientemente señalado con anticipación, de dicha ciudad, los cupones que se incluyen en los paquetes de cigarrillos **Misterio** o de **Yelmo** de 0.20 o los cupones que se insertan en esta revista acompañados de una etiqueta de **Misterio** o **Yelmo** de 0.20, 0.30 o 0.40.

También podrán utilizarse en la misma forma que los cupones de **Fray Mocho**, los cupones que se publican en diarios de las respectivas localidades. En la forma antes expresada debe procederse para todos los concursos locales.

10.ª Los sobres conteniendo cupones para los concursos locales deberán dirigirse a

## Concurso local de Jujuy

(o a la ciudad que corresponda), de **Fray Mocho-Misterio**, enviándose al agente de **Fray Mocho** en la localidad.

11.ª En cada sobre pueden enviarse cuantos cupones se desee.

12.ª En **Fray Mocho**, diarios de la capital y del interior y en las pizarras antes mencionadas, se anunciará con la mayor anticipación posible la fecha de clausura de la recepción de cupones para cada uno de los concursos locales.

13.ª Para dichos concursos locales regirán también las bases 3, 4, 7 y 11.

14.ª El delegado del «Touring Club Argentino» o un escribano público o alguna de las autoridades locales o vecinos caracterizados y el agente local de **Fray Mocho** certificarán en cada caso la fecha y hora de la llegada del automóvil de **Fray Mocho-Misterio**, marca Barré, levantarán el acta correspondiente, que será refrendada por los testigos que lo deseen y acto continuo ante el público que concurra a presenciar la llegada del automóvil y en presencia de los representantes de **Fray Mocho** y **Misterio**, se procederá al escrutinio de los cupones recibidos y si se hallaran presentes los agraciados, a la distribución de los premios que, en caso contrario quedarán a su disposición en la agencia local de **Fray Mocho**.

15.ª Si, a pesar de todas las medidas tomadas y de todos los cálculos, circunstancias insalvables lo exigieran, **Fray Mocho** se reserva el derecho de suprimir algunos de los mencionados concursos locales.

16.ª Cualquier diferencia que pudiera suscitarse por causas no previstas en estas bases, será resuelta por el Enviado Especial de **Fray Mocho**, señor R. Dupuy de Lome y Moreno y el representante de **Misterio**, de común acuerdo, y de su resolución podrá apelarse ante el administrador de **Fray Mocho**, señor Carlos Puig Coradino, cuyo fallo se comprometen a acatar, por el hecho de remitir una solución todos los que tomen parte en el Concurso Fray Mocho-Misterio.

VERDADERO

# OJEN

PEDRO MORALES

MÁLAGA

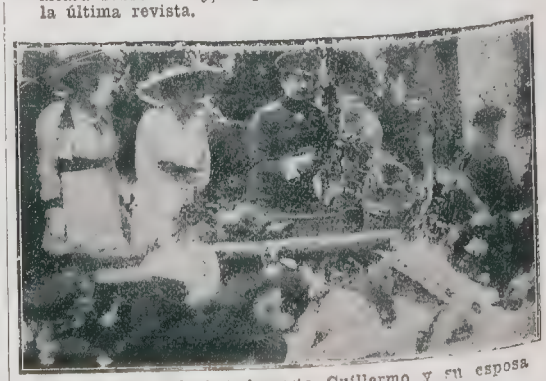
ÚNICO LEGÍTIMO


## De todas partes

Roncal (España).—Término fronterizo, en donde cada año los labriegos franceses entregan, por compromiso tradicional, varias vacas a España, como tributo.

Méjico.—Avanzadas de las fuerzas constitucionales en marcha hacia la capital de la república

Londres.—Un aeroplano de guerra evoluciona a poca altura sobre el rey, disparando su cañoncito, durante la última revista.



Potsdam.—El príncipe Augusto Guillermo y su esposa vendiendo flores durante una fiesta benéfica

Vizconde de Eza, alcalde dimisionario de Madrid

Santander.—El rey dirigiéndose en automóvil desde el Sardinero al palacio de la Magdalena

Don Carlos Prast, nuevo alcalde de Madrid

Pontevedra.—La infanta Isabel visitando la pintoresca ría de Arosa

Tetuán (Marruecos).—El conde de Romanones con los miembros de la Cámara de comercio


ORFEBRERIA

ANEZIN

Casa fundada el año 1872

*Corrientes esq. Maipú*

*LA casa Anezin tiene la satisfacción de poder anunciar a sus clientes y al público en general, que disponiendo de un enorme stock de mercaderías de notable buen gusto artístico y verdadera modicidad de precios, perfectamente instaladas en exposición, ha resuelto continuar sus ventas al por mayor y en detalle, sin alterar en nada sus precios, y en la misma forma y condiciones de costumbre.*

AHG

# Entre nosotras

En la armonía de los rasgos femeninos el mentón tiene una importancia extraordinaria, y al redondear toda la elipse del rostro puede ser considerado como el resorte o el eje principal del edificio.

Su inmovilidad le hace inaccesible al disimulo y al miedo. Todo artificio le está vedado.

En las niñas, hacia los veinte años, el mentón debe adquirir proporciones encantadoras. El mentón ideal no debe ser puntiagudo ni sumido, sino liso; ofreciendo una curvatura insensible y dulce, cubierta por una piel perfectamente suave. La menor manchita, la cicatriz más ligera, muchas veces graciosa cuando se halla junto al lado de un ojo o de la boca, estropea la poesía del mentón.

Para cualquier observador atento, el mentón tiene su elocuencia.

Redondo y con un hoyuelo, es signo de bondad; saliente, indica algo de positivo en el carácter; anguloso, acusa prudencia; puntiagudo, astucia; plano, frialdad, sequedad del corazón, ausencia de temperamento pasional; hundido, un espíritu desconfiado. El mentón prominente y audaz ratifica todas las buenas o malas calidades que expresan los demás rasgos del semblante. Un mentón fugitivo descubre cualidades morales poco acentuadas. En la juventud, un mentón carnoso anuncia sensualidad.

La edad ejerce sobre el mentón sus primeros rigores, subrayándolo con el pliegue de la sotabarba. Algunas veces esta curva es graciosa porque presta a los rasgos mayor realce; pero este segundo mentón engorda pronto, formando debajo del primero una especie de corona bastante fea.

Para combatirla, conviene usar aquellos procedimientos generales empleados contra la obesidad. También se puede corregir este defecto, usando, desde el principio, bandajes por la noche.

La mejor manera de proceder es la siguiente: empapar bien un pañuelo de hilo en una loción astringente, una solución de alumbre por ejemplo, colocarlo sobre la sotabarba y atarlo en posición con una media de seda anudada encima de la cabeza. La ventaja de usar una media es que la malla siendo flexible se adapta bien a la forma del mentón. No aconsejo las "mentonnieres" de tejido de goma que se venden para combatir la sotabarba. Tienen el defecto de hacer transpirar y vacían las carnes que luego quedan fláccidas; el remedio es peor que el mal. Procediendo como le aconsejo desde el principio, puedo asegurar que la sotabarba desaparecerá pronto y no se reproducirá.

Otro peligro, muy frecuente en las mujeres morenas es la aparición progresiva de una sombra muy negra. Un ligerísimo bozo sobre el labio superior, favorece la belleza de las morenas de treinta años. Las mujeres robustas y sanas y de abundante cabellera, tienen también la línea de sus labios subrayada por la sombra levísima de su bozo incipiente.

Sucede que llegan a molestarnos esos pelos, tan numerosos como poco femeninos, que nacen sobre el labio superior, el mentón y las mejillas. ¿Cómo extirparlos para siempre? No los afeitéis nunca, porque recrecerían más fuertes y abundantes. Para combatirlos hay tres procedimientos: arrancarlos, quemarlos, extirparlos por la electricidad.

Aurora.

*(Continuará.)*

Las señoritas que quieran tener un cutis lindo, suave y fresco, lo conseguirán usando la

CREMA LECHUGA BEAUCHAMPS (PARIS)

SE VENDE ÚNICAMENTE EN TARROS DE PORCELANA

Rioja 280

Carruajes de paseo,
Automóviles,
Electromóviles, Casamientos,
Bautismos, Remises y Servicios fúnebres

**Lázaro Costa**

**No tiene Sucursal**

Unión Teléfonos 28 y 46
(Mitre)
Coop. T. 125
(Oeste)

# Notas Femeninas

Dedicamos nuestra crónica de hoy a las niñas; para ellas es siempre preferible trajes sencillos y los modelos que damos en esta página son a la vez sencillos y elegantes. Se pueden hacer fácilmente en casa, hasta por personas de poca habilidad, siempre que se provean de un buen molde. Las economías que se realizan, haciendo los trajes de las niñas en casa son enormes y, se puede decir que con el mismo gasto, se obtiene de esta manera tres trajes con el gasto de dos.

El primer modelo es para una niña bastante grande; es una falda y un chaleco de género de lana a cuadritos marrón con bastones naranja y verde; la blusa es de muselina de seda blanca con corbata de terciopelo negro. El segundo modelo, también para una niña grande, es un traje de sarga azul marino con anchos pliegues y una blusita de crespón de algodón lavable.

El tercer modelo es un vestidito elegante de "foulard" blanco con motitas rosas; no tiene ningún adorno, salvo pequeños "biais" de foulard liso rosa, a la orilla de las túnicas y del cuello.

El cuarto modelo es un vestido de taffetas blanco con bastoncitos celestes, adornado con un cuello y cinturón de taffetas blanco y una corbatita celeste.

El último modelo es un vestido de lencería hecho de linón blanco bordado sobre un voladito de puntilla blanca.


SKATING L'AIGLON
Florida 146
EN EL SALÓN ALTO DE LA
CONFITERIA L'AIGLON

PATINAJE SOBRE RUEDAS
Secciones todas las noches y tardes de feriados y Domingos.
Noche de los Jueves, reservada a la colectividad inglesa.

# LA GRAN VENTA

## DE CAMISAS BLANCAS Y CUELLOS

### A PRECIOS EXTRAORDINARIAMENTE BAJOS

62—**CAMISAS** blancas, pechera lisa, cuerpo de tela especial, vistas de hilo, sin puños, del 34 al 44, a. . . $ **2.20**

61—Las mismas, con puños, a. . . $ **2.40**

33—**CAMISAS** blancas, pechera a tablitas, cuerpo bramante especial, vistas de hilo, sin puños, del 34 al 44, a. . . . . $ **2.40**

34—Las mismas, con puños, a. . . $ **2.60**

54—**CAMISAS** blancas, pechera lisa, cuerpo madapolán, vistas de hilo, sin puños, del 35 al 44, a. . . . . $ **2.90**

55—Las mismas, con puños cuadrados, del 35 al 46, a. . . . . $ **3.10**

32.—Las mismas con pechera a tablas, cuerpo de madapolán, vistas de hilo, sin puños, del 34 al 44, a $ **3.20**

36—Las mismas, con puños, del 34 al 47, a. . . . . $ **3.40**

31—**CAMISAS** blancas, pechera lisa, cuerpo de madapolán francés, vistas de hilo, sin puños, del 35 al 44, a $ **3.40**

32—Las mismas, con puños, del 35 al 47, a. . . . . $ **3.60**

4—**CAMISAS** blancas, pechera a tablitas, cuerpo madapolán extra, vistas de hilo, sin puños, del 35 al 44, a. . . . . $ **3.80**

5—Las mismas, con puños, del 35 al 46, a. . . . . $ **4.10**

37—**CAMISAS** blancas, pechera cuadrada de hilo, cuerpo madapolán, sin puños, del 35 al 44, a. . . . . $ **3.90**

38—Las mismas, con puños, del 35 al 47, a. . . . . $ **4.20**

28—**CAMISAS** blancas, pechera a tablitas, cuerpo de madapolán, vistas de hilo, para trajes de smoking, sin puños, del 35 al 46, a. . . . . $ **3.70**

29—Las mismas, con puños, del 35 al 46, a. . . . . $ **3.95**

27—**CAMISA** blanca, toda de hilo, pechera a tablas, del 35 al 46, a. . . $ **7.00**

2—**CAMISAS** blancas, pechera lisa, con presillas, especial para traje de etiqueta (1 ojal), con puños cuadrados, del 36 al 44, a. . . . . $ **5.50**

3—Las mismas, pechera lisa (2 ojales), con puños redondos, del 36 al 46, a. . . . . $ **5.50**

**CUELLOS** ingleses de puro hilo, inmenso surtido de formas, en todas las medidas, c|u., a. . . . . $ **0.55**

**Estamos efectuando en nuestro Anexo, Av. de Mayo, Perú y Rivadavia, una Gran Exposición de BLANCO Y LENCERÍA a precios de verdadera ocasión**

THE SOUTH AMERICAN STORES — BUENOS AIRES, LONDRES, PARIS.

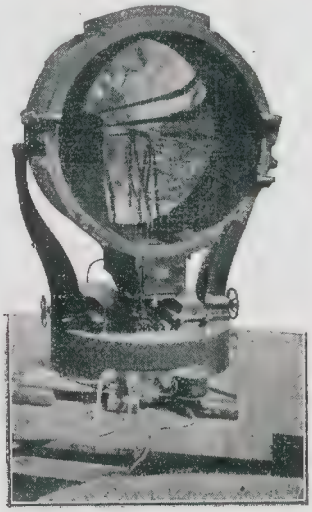
# GATH & CHAVES L.

**Casa Matriz: Bartolomé Mitre y Florida.**

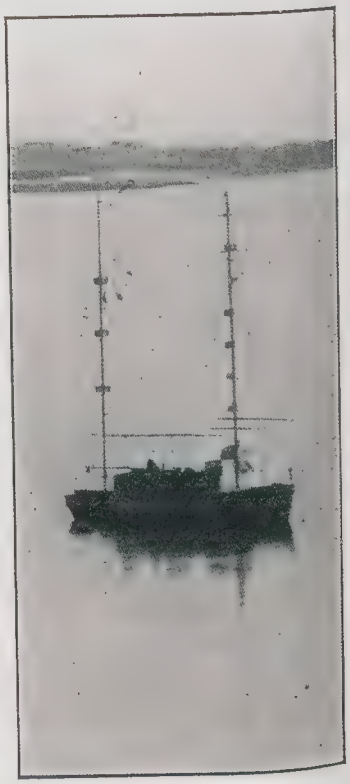
# La fuerza motriz sin hilos

Desde hace poco tiempo funciona en Gloucester (Inglaterra) un estación sin hilos, fundada y dirigida por el joven inventor John Hays Hammond, que no va a tardar mucho en ser una celebridad mundial gracias a su novísimo método para dirigir desde tierra firme los buques. Lo primero que llama la atención del visitante son dos mástiles de madera de una altura de 360 pies.

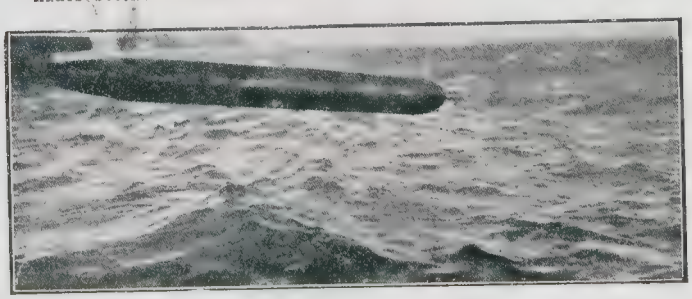
Estación desde la cual Hammond conduce eléctricamente un buque navegando, con sólo tocar determinados botones o llaves



El gran reflector que ilumina al buque durante las experiencias



El primer buque "Radio" que Hammond ha construído para la demostración de su invento



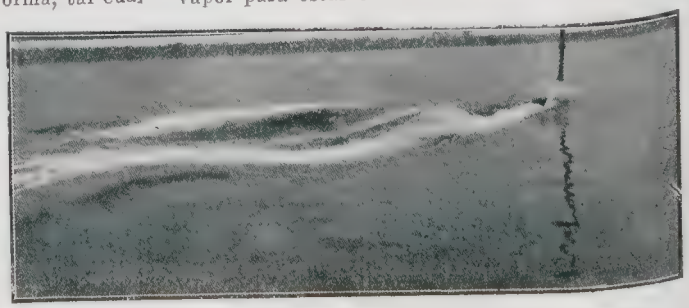
Un torpedo de antiguo tipo al ser lanzado

El buque marcha con sus propias máquinas, pero es dirigido desde la costa por medio de la fuerza transmitida sin hilos. El hombre que le dirige está en tierra sobre una plataforma, tal cual se ve en nuestro primer grabado. Tiene un aparato telefónico colocado sobre las orejas para oir el ruido de las ondas que se desprenden de la red de hilos de cobre que hay detrás de él.

De pronto ese hombre toca un resorte o llave, que podría manejar un niño, y el prodigio comienza. No se oye más que el ruido de los hilos cada vez que se toca una llave y, sin embargo, eso solo basta para desencadenar una fuerza de varios miles de caballos.

El buque, listo para partir, está sobre el agua, a los pies del hombre. Bajo los poderosos rayos de un reflector tiene una blancura deslumbradora. No hay navío de guerra que posea reflector de tanto poder como el que dirige ese hombre sin ningún esfuerzo, y gracias al cual se hacen visibles los peligros que pueden rodear al buque.

Este se pone en marcha: sus palos van completamente iluminados para que el hombre, en la oscuridad no pueda confundir su barco con otros. Durante estas experiencias, Hammond va en el barco, junto con otros técnicos, para controlar la marcha, pero sin tomar en ella la menor parte. Otras veces, no hay alma viviente a bordo y los técnicos siguen al barco en una lanchita a vapor para estar cerca en caso de necesidad.



El torpedo al llegar al blanco

# BIZCOCHOS CANALE

ALIMENTO SANO Y DE FACILÍSIMA DIGESTIÓN
A BASE DE HUEVOS FRESCOS Y SEMOLÍN FLOR
IDEAL PARA NIÑOS Y CONVALECIENTES

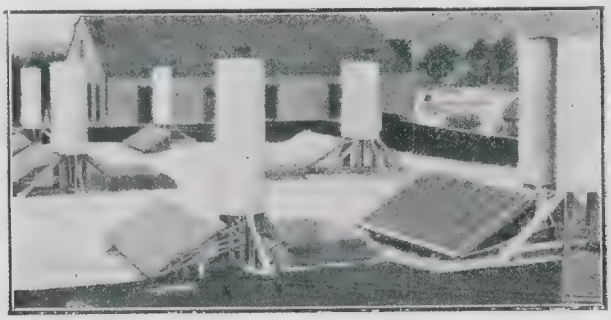
---

**EXÍJASE LA MARCA CANALE**

# El sol para calentar agua

La idea de utilizar los rayos del sol para calentar agua empezó a tomar forma desde el momento que se descubrió que el agua encerrada en un tosco serpentín expuesto al sol durante el día, estaba caliente por la noche, y desde entonces se estudiaron detenidamente los principios de la radiación del calor y se aplicaron a diversos aparatos perfeccionados.

El último sistema y el que da mejores resultados, al decir de los periódicos técnicos, se compone de un depósito plano cubierto de cristal y colocado en ángulo sobre un tejado o en sitio conveniente para que reciba los rayos del sol. Este depósito es impermeable al aire y contiene un serpentín de calefaccion de tubo galvanizado de unos cincuenta metros de largo por un centímetro de diámetro, soldado sobre una base de chapa de cobre. Se emplea este metal en atención a sus condiciones de rápida conducción del calor, y la soldadura forma un contacto metálico que transmite el calor a la parte inferior de la tubería, donde el agua está menos caldeada. La delgada tubería y la chapa de cobre responden con tanta rapidez a la acción de los rayos del sol que en tiempo de calor se puede sacar agua caliente a los cinco minutos de exposición.



A fin de conservar el calor durante horas y aun durante días enteros, el depósito que recibe el agua tiene paredes dobles y entre ambos está hecho el vacío, de modo que por la mañana temprano se dispone de agua calentada por los rayos del sol del día anterior. Esta es una de las mejoras más importantes del sistema de calefacción solar, porque cuando más se necesita agua caliente en las casas es por la mañana, y los antiguos calentadores solares no la proporcionaban hasta bien avanzado el día.

La conservación del calor está en proporción con la capacidad del depósito. La de uso más frecuente tienen de ciento cincuenta a quinientos litros de cabida, pero también se construyen mayores para usos especiales.

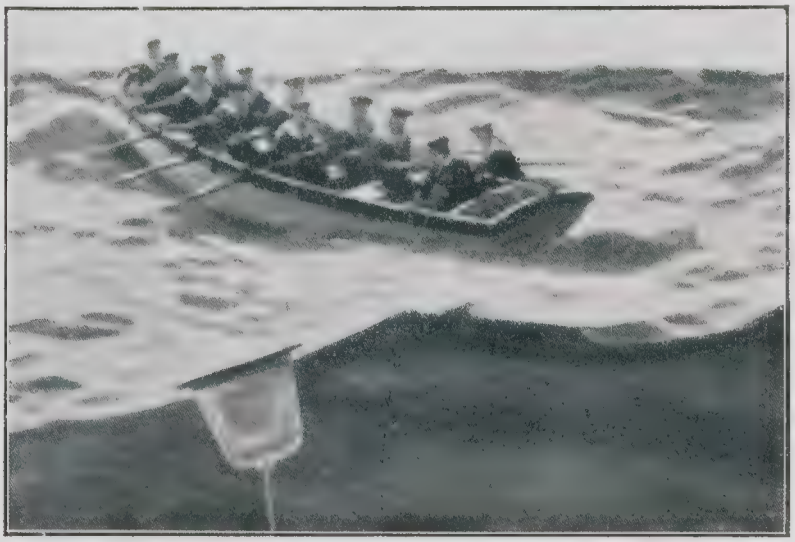
Combinando el sistema de calefacción solar con un calentador artificial, se puede tener agua caliente en invierno sin gasto adicional, porque las estufas de la casa pueden enviar agua al depósito a elevada temperatura y el depósito, por sus condiciones especiales, la conserva caliente durante cuarenta y ocho horas o más, según su tamaño.

El sistema es muy popular en California donde se usa mucho no sólo en las casas particulares, sino también en las escuelas y otros edificios públicos.

Los aparatos no afean la casa, pero si no se quieren poner en el tejado se pueden montar en cualquier dependencia aislada o en sitio no visible. El depósito cabe en cualquier rincón y, sobre todo, lo importante es que la instalación economiza el gasto de combustible, porque el sol no pasa nunca factura por sus servicios.

# Boya telefónica para submarinos

Trátase de una boya telefónica que tiene por objeto establecer la comunicación entre los tripulantes de un submarino náufrago y los que acuden en su salvamento. Al ocurrir al sumergible un accidente que le impide volver a la superficie, se suelta la boya telefónica la cual no sólo sirve para señalar el sitio donde se halla el barco sumergido sino que, como queda dicho, permite la comunicación telefónica con la superficie.



Los que llegan en auxilio de los náufragos se acercan a la boya, la destapan y sacan de su interior el instrumento telefónico que les pone en contacto inmediato con los que se hallan en el fondo del mar.

Inútil es insistir en la utilidad que puede prestar este aparato en muchas ocasiones, y teniéndolo en cuenta créese que dentro de poco no habrá submarino que no esté provisto de tan sencillo como necesario elemento. Los detalles del invento constituyen, naturalmente un secreto.

Nuestro grabado da una idea de la disposición y funcionamiento de la boya telefónica.

En él se ve la boya flotando en la superficie del agua en el momento de acercarse a ella un bote que si bien no puede prestar auxilio inmediato al submarino, porque para esta clase de salvamento se requieren elementos especiales, puede enterarse detalladamente de la situación de los náufragos, de los elementos de vida que tienen a su disposición para tomar en vista de sus noticias las medidas necesarias.

ACEITE GIANOLIO
PURO DE OLIVA
RAFFINERIA
OLII DI OLIVA
EMANUELE GIANOLIO
GENOVA
IMPORTADORES
M BERRO MADERO & Cº
BUENOS AIRES

QUIERE VD. ESTE HERMOSO RELOJ?
SE LO **REGALO GRATIS**

# FRAY MOCHO

SEMANARIO FESTIVO, LITERARIO, ARTISTICO Y DE ACTUALIDADES

LUIS PARDO
REDACTOR

CARLOS CORREA LUNA
DIRECTOR

JOSE M. CAO
DIBUJANTE

Año III — BUENOS AIRES, 21 DE AGOSTO DE 1914 — N.º 121

## Un nuevo oficio

—¿Estás empleado en la Redacción?
—Soy redactor modernista.
—¿Y qué es eso?
—Modernizo los telegramas de la guerra, publicados hace tres días, y los vuelvo a publicar.

*Dib. de Cao.*

# Sinfonía

*16 de agosto.*

De mantel largo, vainillado y dominguero, y *chez* señora de Simonetti, amiga de nuestro redactor Samuel Popoff. *Déjeuner* con mucho ruido: un grafófono con cornetín de repuesto y discos wagnerianos. Conviene hacer constar que aquélla es la viuda del prof. Simonetti Dante, que durante muchos años sopló en los conciertos organizados por una sociedad de alemanes aficionados al coro, empuñando hábilmente el saxófono.

*¿Mi pirmites, sinora di la finado Simonetti, qui saque una jonquilio di esa floriero, pir ponírmelo in ojal mi livitas?... ¿Mi pirmites?...*

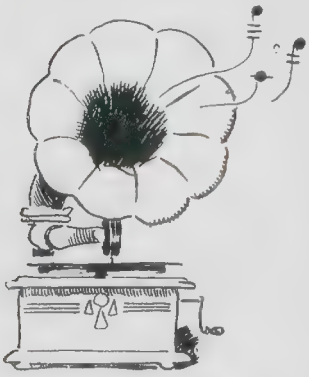
¡Pero Popoff!... Si usted puede disponer de todo lo que hay en esta casa... Para qué repetírselo, ¿no?...

*Tanta amabilidá mi hace confondamiento, sinora... Simpre tan gintil... Pirfome jonquilio mi balsama la espíritu. ¡Qui flor más pirfomada!*

—¿Y usted cuándo se casa, Popoff?... cotorreó Salomé, la mayor de las niñas de Simonetti.

¡Jesús, hija! No seas indiscreta, Salomé.

—*Dieja, sinora, qui sinorita Salomé mi prigonte qui quiera. Diéjala, sinora... Pir la mumento, yo continúa partidario di la cilibato. Ninguna nube obscurece mi horazonte... Samoiel Popoff, coma prisadente Vitorino Plaza y vice Binito Vilanoievas, no si casa con nadie. Piro, a veces, uno propone y la curazón dispone... ¿No la parece cierto, sinora?...*



La de Simonetti se puso colorada, y para despistar, comió robusto rabanito a marchas forzadas.

¡Los tallarines, mamá!

—*¡Bienvinidos qui sean, bienvinidos!... Taliarines mi agradan inormimente. ¿Istán cocidos in caldo, sinora?...*

—¿En caldo?... ¡En agua y gracias, Popoff! Desde que estalló la guerra europea, me he visto obligada a economizar, porque el precio de todo lo más indispensable anda por las nubes. Los tallarines acuáticos nos resultan sumamente ecuánimes en relación al gasto diario. Total, este platito importa cincuenta centavos, y abundantemente, ¿no?... ¡Sírvase, Popoff! ¡No espere!

—*¿Incloído la mojo, sinora?*

—Sí, Popoff; con mojo y todo.

—*¡Qui maravilia di economías!... Parece mintira qui pir medio peso hagas tanta portento, sinora. Siguro qui financista Carbó no si arreglaría con tan poca niquel pir ilevar ista pirádime di taliarines. Dilecados, sinora, dilecados! ¿Mi poiedes dar riceta di plato tan "icoánime", como dices, sinora?...*

¡Cómo no, Popoff! Un kilo de pasta de segunda, a treinta centavos.

*¿Sobieron tambien fideos di precio?...*

¡Pero, Popoff!!... Si a este paso el kilo de estrellitas llegará a ochenta centavos. Bueno, pues. Como le decía, un kilo de pasta, a treinta centavos, y veinte centavos entre grasa, tomate, cebolla y pimentón. Antes, en casa, utilizábamos aceite y manteca, pero, ahora... ¡"La Negra" en latas, Popoff!

—*Seré corioso, sinora, y usté discolpará la prigonta, tratándose di una hombre qui no tine familia in la país ni palenque in qui mi poieda rascar... ¿Qui artículos almacín sobieron la precio?*

—¡Todos, Popoff!

¡Silencio, niña!

El arroz lo tenemos a sesenta el kilo, el kerosén a cuatro pesos y pico la lata, el azúcar a...

—*¿Para gloria y qui la haga provecha a Padilia, Tirán y dimás patoteros tocomanos?...*

El azúcar a sesenta, las lentejas a cincuenta y cinco, los porotos a ochenta, los garbanzos a uno treinta, y lo demás por el estilo. ¡Qué horror!, ¿no?... Por supuesto que nada le digo de los artículos de lujo, como el aceite, las sardinas, el bacalao y los morrones.

—*¿Y sinor intandente Anchorena, qui dice y qui hace?*

Deja la ciudad en tinieblas desde las 4 a. m., por lo pronto. Tan previsor, ¿no?

*¿Pir aquelio, siguro, di qui no pir mucho madruga ti maneces mas timprano?... In mi barrio hace anios qui antes di media noche calies quiedan coma bocas di lobo, pirqui no faltan quines si coman faroles igoal qui esos comasarios qui si coman vajalantes.*

¡El asadito, mamá!

*¿Istá falda, sinora?*

De tira, Popoff. También me he visto obligada a suspender los estofados, los guisotes y los bifes guisados. La carnasada resulta muchísimo más económica, porque con un poco de carbón... ¡Y tan sabrosa!, ¿no?

—*¿Y di postres, cóma andas, sinora?*

Orejones los domingos y naranjas los jueves.

*¿Dimás días simana qui tomas a manera di postre?*

—¡Un tecito claro, Popoff!

Parsifal en el grafófono.

—*La filicito, sinora, pir su previsión. Así qui si cumple prufesía di jinieral Kitchiner di qui guerra dura mas di uno anio, usté tine porotos pir mas di una anio. ¡Qui previsora qu'istás, sinora!*

¿Querés que le muestre el ropero a Popoff, mamá?

Mostráselo, hija.

¿Quiere molestarse, Popoff?

*Sinorita...*

Un Luis XV enchapado y de tres cuerpos. Puertas que se abren.

*¡Mira coántos cajas y paquetes!... ¿Istán sumbreros pir usté y mamá?...*

—No, Popoff: son artículos de almacén.

**Félix LIMA.**

*Dib. de Friedrich*

# Las capitales de los países en guerra

## BRUSELAS

Vista general de Bruselas.—La torre del fondo, a la izquierda, es la del Palacio Municipal, el gran edificio que se alza a la derecha es el Palacio de Justicia

He aquí cómo describe un literato francés su llegada a Bruselas: "La primera impresión del francés que llega a Bruselas y desciende en la estación del Mediodía y se mete por esa amplia calle llamada el Boulevard del Hainaut, es

El Palacio Municipal, comenzado en 1402 por Jacques van Thienen y terminado en 1454 por Juan van Ruysbroeck. Reconstruído en parte, después del bombardeo de Bruselas en 1695

que no ha pasado la frontera. Los letreros están escritos en francés; en ambas veredas los grandes bazares, las tiendas y otros comercios exhiben en lujosas vidrieras sus llamativas especialidades. Las casas son algo más bajas que en París, los transeuntes son menos numerosos y andan sin tanto apresuramiento, pero salvo esta diferencia, uno se cree en un barrio de la gran ciudad y se piensa en la calle de Rennes o mejor aún, en la calle Gambetta o en el boulevard Victor Hugo de cualquier ciudad de provincia, en las cuales todo es una copia de París. Si el turista anda apurado y se

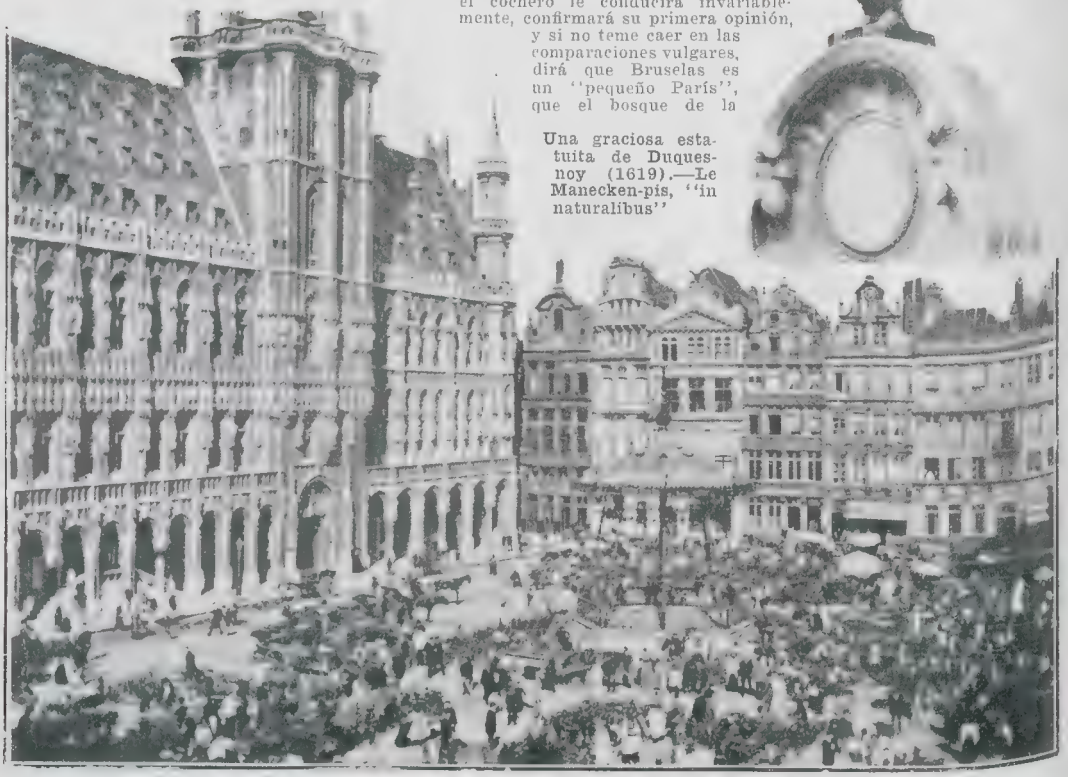
Iglesia de Santa Gudula, comenzada en 1220, y reconstruída en parte, de 1350 a 1450

contenta con recorrer Bruselas en coche, y echar una ojeada en torno de la Gran Plaza, de penetrar en el patio del "Hotel de Ville", en la nave de Santa Gudula y dar una vuelta por el bosque de la Cambre, a donde

El caserío de Bruselas en torno de Santa Gudula

el cochero le conducirá invariablemente, confirmará su primera opinión, y si no teme caer en las comparaciones vulgares, dirá que Bruselas es un ''pequeño París'', que el bosque de la

Una graciosa estatuita de Duquesnoy (1619).—Le Manecken-pis, ''in naturalibus''



El mercado de flores en la plaza del Palacio Municipal

Cambre es un bosque de Boulogne, en el cual aún no se han destruído los árboles más hermosos, y se sorprenderá cándidamente de que los azares de la historia y de la política hayan otorgado a los bruselenses otra nacionalidad que a los lioneses o lillenses. Pero si permanece en la ciudad, aun no teniendo sobre su pasado y la historia del país, sino vagas nociones, notará que las características de la tierra establecen muchas diferencias sobre esta similitud aparente. Que tome por una de las calles transversales del boulevard Hainaut que, en su prolongación, el boulevard Anspach es tan francés y hasta tan parisién, y se hallará trasladado a un medio completamente nuevo y de aspecto absolutamente especial. En tal callejuela, en tal encrucijada, tropezará con viejas casas del más puro aspecto flamenco; a dos pasos de los grandes cafés relucientes e iguales a todos los cafés de las grandes ciudades europeas, se encontrará las viejas tabernas bruselenses con mesas de roble pulidas y limpias, de paredes pintadas al óleo y decoradas con "affiches", la vieja taberna donde los burgueses del barrio tienen su pipa y vienen a sentarse todas las noches, delante de grandes chops de cerveza nacional.

Y si penetra en las casas, si habla con sus habitantes, comprobará diferencias de costumbres más profundas todavía y comprenderá que Bruselas no es ese barrio de París que al principio se había figurado."

Bruselas, una viejísima ciudad del Brabante, por su papel de capital de una nación en pleno desarrollo y por hallarse en el cruce de dos grandes vías de comunicación europea, está a punto de convertirse en una gran ciudad cosmopolita. De entrada, predomina el aspecto nuevo. Los belgas tienen cariño a las casas nuevas, y la preocupación de lo confortable, y estas dos características, unidas a los esfuerzos de la administración, han contribuído a que se destruyera casi todo cuanto se conservaba hasta hace 30 años de la ciudad medioeval.

A pesar de esto y aunque tenga que reconstruirse con la imaginación ante los pocos vestigios que quedan, la vieja ciudad, su carácter tradicional persiste en las costumbres y en los corazones de los naturales.

Está edificada en el flanco de una colina junto a la cual corre el Lenne, modesto afluente del Ruppel, afluente, él mismo, del Escaut. Poco a poco la ciudad fué ganando la ribera opuesta, la cima de la colina y los valles de los alrededores. A esa disposición se debe que la ciudad esté dividida en ciudad alta y ciudad baja, o "el bajo de la ciudad", como dicen en Bruselas, donde están establecidos los comerciantes y hombres de negocios.

Es el centro de la actividad comercial y de las industrias de lujo. En la ciudad alta se encuentran los palacios, los ministerios, los museos, las administraciones del estado y por los barrios elegantes que se han multiplicado en los últimos años, sobre todo hacia el este, en dirección a Ixelles y San Giles. Esta división se remonta casi a los orígenes de la ciudad, pues fué en la cima de la colina donde los duques de Brabante establecieron su residencia a fin de dominar la aglomeración de habitaciones de los valles.

Su historia en la edad media es la misma de los otros municipios de la época: lucha de las corporaciones contra los patricios, primeros y exclusivos beneficiarios de los derechos ultrajados por los príncipes, y entre éstos y aquéllos, con la diferencia de que en Bruselas la aristocracia comunal siempre estuvo de acuerdo con ellos. Gran parte de su lustre debióse a que en ella alcanzaran gran preponderancia las cortes de los gobernadores generales, desde María de Hungría, que gobernaba en nombre de Carlos V, y a partir del reinado de Carlos toda la nobleza de los Países Bajos se agrupó en torno del gobernador y rivalizaron sus palacios en lujo, y en esplendidez. Tuvo sus revueltas desde que la ciudad se alzó contra la tiranía del duque de Alba, el rudo soldado que enviara Felipe II a combatir la herejía en esos países; desempeñó papel primordial en la revolución del Brabante: inició la de 1830, pero no se distinguió nunca por el espíritu guerrero como Lieja o Namur. Desde comienzos del siglo XVI hasta entrado el XVIII fué Bruselas una especie de sucursal de las cortes suntuosas de Madrid o Viena. Y en consonancia con esa tradición, en los tiempos modernos fué el refugio de todos los príncipes desterrados. Al lugarmaestre De Brouckere se debió la transformación principal, dotándola de grandes boulevares circulares que la separan de los barrios que constituyen otras tantas pequeñas ciudades. Y así sobre un total de 570.000 habitantes, Bruselas misma, comprendidos el barrio Leopoldo y la Avenida Luisa, no pasa de 210.000.

El Palacio de Justicia, comenzado en 1866 e inaugurado en 1883. — La cúpula tiene 97 m. 50 de altura

**La puerta de Hal, una de las más antiguas de Bruselas. Data de 1381, y fué restaurada en 1869. Actualmente es local del museo de armería y artillería.**

# Reapertura de los bancos

El 12 del corriente se reanudaron las operaciones en todos los establecimientos bancarios, a excepción del Banco Francés que no abrió sus puertas.

Los pequeños depositarios aguardaban la apertura de los bancos ese día para retirar sus depósitos, y con ese motivo la calle Reconquista se vió repleta de gente.

La policía hubo de tomar medidas para que entrase la gente por turno.

El público frente al Banco de la Nación, minutos antes de las 10 a. m.

El Británico

El Alemán Transatlántico

Nuevo Banco Italiano

El Banco Francés, que no abrió sus puertas

Casi todos los bancos pagaros íntegramente sus depósitos, no acogiéndose a la moratoria correspondiente.

El servicio de empleados organizado por algunos, como el de la Nación y el Español, fué tan eficaz que ya a mediodía ofrecían en el interior el aspecto habitual.

Interior del Banco Español a las 12 m.

La calle Reconquista a las 10 de la mañana del miércoles de la semana anterior, día que los bancos abrieron nuevamente sus puertas después del cierre de diez días

# Aniversario de la Reconquista

El público en el atrio de Santo Domingo (hoy N. S. del Rosario), el 12 del corriente, durante el acto de conmemoración de la Reconquista

## Necrología

El viernes por la noche repentinamente falleció el doctor Adolfo P. Carranza, director y fundador del museo histórico nacional.

Deja escritos muchos libros históricos: "Leyendas Nacionales", "San Martín", "Hojas Históricas", "Patricias argentinas", etc.

El doctor Carranza fué encargado de negocios del Paraguay, director de la publicación "Archivo de la República Argentina", ordenador de las "Memorias del general Lamadrid", de la edición facsimilar de "Los días de mayo" y de muchas otras memorias de argentinos ilustres.

Dr. Adolfo P. Carranza, director del Museo Histórico Nacional, fallecido el viernes 14 en esta capital

Pero la obra que le recordará periódicamente es el Museo Histórico Nacional, repleto de valiosísimas reliquias conquistadas por él.

La muerte lo ha sorprendido a los 57 años de edad, en plenas energías intelectuales, cuando más se aguardaba de su inteligencia y laboriosidad trabajos tan valiosos como los ya citados que enriquecieran aún más la bibliografía de historia argentina.

En el acto del sepelio, efectuado el domingo, hablaron los señores José Juan Biedma, C. M. Urien, Ernesto Quesada, J. V. Villafañe y A. Decoud.

Sra. Angela A. de Garillo

Sra. B. P. de Foco

Sr. Manuel Zemborain

Dr. Pedro Lecova

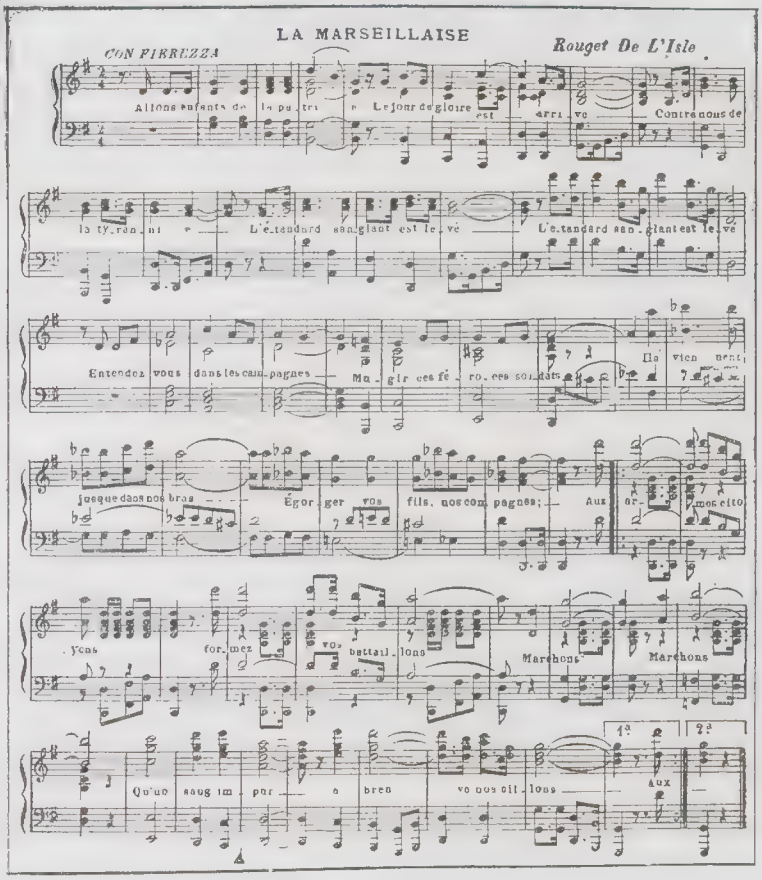
Sr. Rosario Domínguez

Sr. Antonio A. Salom

## En la sociedad Bomberos voluntarios de la Boca

Reunión de vecinos con el fin de organizar colectas en socorro de las familias menesterosas de la Boca

# Canciones nacionales de los beligerantes




A excepción de los franceses que, teniendo, sin embargo, algunas otras canciones patrióticas muy en boga, reconocen como la principal a La Marsellesa, todas las naciones beligerantes. Alemania, Inglaterra, Austria, Rusia y Bélgica, poseen una serie de canciones épicas tan populares las unas como las otras, que hace difícil hasta a sus propios ciudadanos distinguir de entre todas a una de ellas como himno nacional.

Esto ocurre a causa de que en ciertas regiones han escogido de entre esas canciones aquella que más armonizaba con el carácter de sus pueblos constituyéndola la costumbre, en himno, por así decirlo, regional. Esto no obsta para que la mayoría haya consagrado una de las tantas canciones patrióticas como himno nacional, y esos son los que ofrecemos al lector.

En Francia, como queda dicho, es La Marsellesa, música y letra, conocida en el mundo entero.

En Alemania el himno nacional es una canción del pueblo al kaiser, ofreciéndole su valor y su sangre en caso de que las naciones enemigas ultrajen el

Que veut cette horde d'esclaves
De traitres, de rois conjurés?
Pour qui ces ignobles entraves,
Ces fers dès longtemps préparés? *(bis)*
Français! pour nous, ah! quel outrage!
Quels transports il doit exciter!
C'êst nous qu'on ose méditer
De rendre à l'antique esclavage!

Quoi! ces cohortes étrangères
Feraient la loi dans nos foyers!
Quoi! ces phalanges mercenaires
Terrasseraient nos fiers guerriers! *(bis)*
Grand Dieu! par des mains enchainées
Nos fronts sous le joug se ploiraient!
De vils despotes deviendraient
Les maitres de nos destinées!

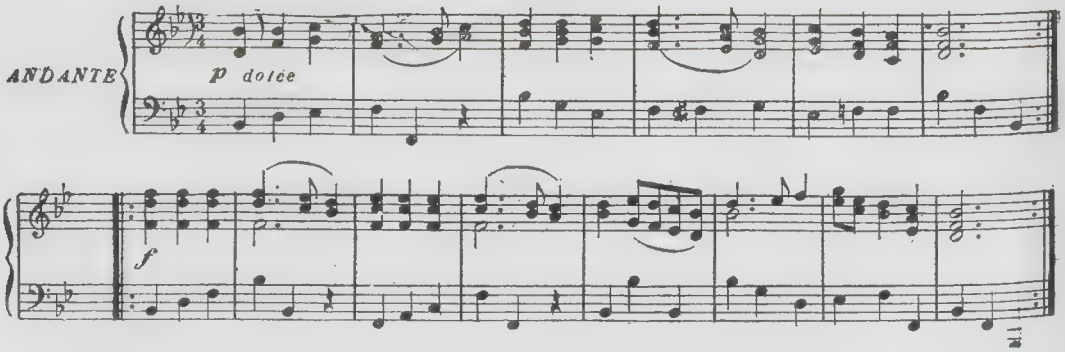
Tremblez, tyrans! et vous, perfides.
L'opprobe de tous les partis,
Tremblez! vos projets parricides
Vont enfin recevoir leur prix! *(bis)*
Tout est soldat pour vous combattre
S'ils tombent, nos jeunes héros,
La France en produit de nouveaux,
Contre vous tout prêts à se battre!

Français en guerriers magnanimes
Portez ou retenez vos coups!
Epargnez ces tristes victimes,
A regret s'armant contre nous. *(bis)*
Mais ces despotes sanguinaires,
Mais ces complices de Bouillé,
Tous ces tigres qui, sans pitié
Déchirent le sein de leur mère!

Amour sacré de la patrie,
Conduis, soutiens nos bras vengeurs!
Liberté, liberté chérie,
Combat avec tes défenseurs! *(bis)*
Sous nos drapeaux, que la victoire
Accoure à tes mâles accents!
Que tes ennemis expirants
Violent ton triomphe et notre gloire!

Nous entrerons dans la carrière
Quand nos ainés n'y seront plus
Nous y trouverons leur poussière
Et la trace de leurs vertus. *(bis)*
Bien moins jaloux de leur survivre
Que de partager leur cercueil,
Nous aurons le sublime orgueil
De les venger ou de les suivre!

**Música y letra de La Marsellesa**




Música del "God save the king", canción inglesa, y de "Heil dir im Siegerkranz", alemana

**GOD SAVE THE KING**

God save our gracious King,
Long may King George reign,
God save the King.
Send him victorious
Happy and glorious,
Long to reign over us,
God save the King.

O Lord our God arise,
Scatter his enemies,
And make them fall.
Confound their politics,
Frustrate their knavish tricks,
On Thee our hopes we fix,
God save us all.

Thy choicest gifts in store,
On him be pleas'd to pour,
Long may be reign.
May he defend our laws,
And ever give us cause,
To sing with heart and voice,
God save the King.

**HEIL DIR IM SIEGERKRANZ**

Heil Dir im Siegerkranz, Herrscher des Vaterlands!
Heil Kaiser Dir!
Fühl in des Thrones Glanz die hohe Wonne ganz,
Liebling des Volks zu sein! Heil Kaiser Dir!

Nicht Ross' noch Reisige sichern die steile Höh,
Wo Fürsten stehn:
Liebe des Vaterlands, Liebe des freien Manns
Gründet den Herrscherthron wie Fels im Meer.

Heilige Flamme, glüh, glüh und erlösche nie
Fürs Vaterland!
Wir alle stehen dann mutig für einen Mann,
Kämpfen und bluten gern für Thron und Reich!

Handlung und Wissenschaft hebe mit Mut und Kraft
Ihr Haupt empor!
Krieger: und Heldentat finde ihr Lorbeerblatt
Treu aufgehoben dort an Deiuem Thron.

Sei, Kaiser Wilhelm, hier lang deines Volkes Zier,
Der Menschheit Stolz!
Fühl in des Thrones Glanz die hohe Wonne ganz,
Liebling des Volks zu sein! Heil Kaiser Dir!

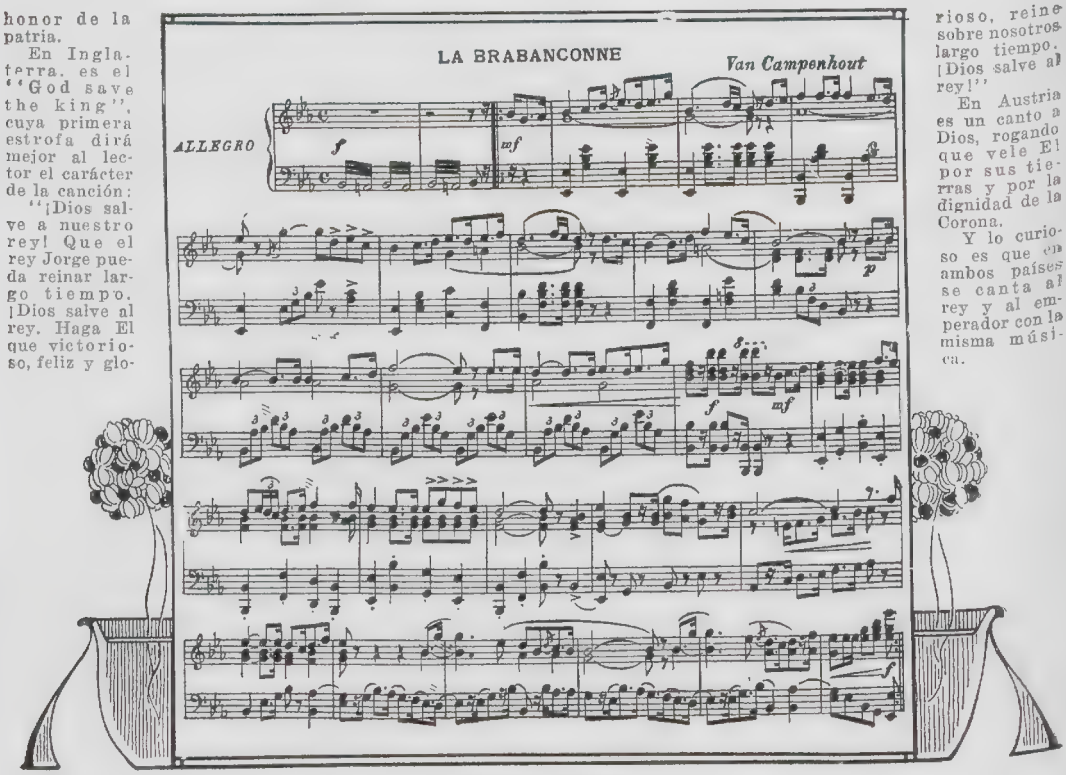
honor de la patria.

En Inglaterra, es el "God save the king", cuya primera estrofa dirá mejor al lector el carácter de la canción:

"¡Dios salve a nuestro rey! Que el rey Jorge pueda reinar largo tiempo. ¡Dios salve al rey. Haga El que victorioso, feliz y glorioso, reine sobre nosotros largo tiempo. ¡Dios salve al rey!"

En Austria es un canto a Dios, rogando que vele El por sus tierras y por la dignidad de la Corona.

Y lo curioso es que en ambos países se canta al rey y al emperador con la misma música.




Himno de Bélgica

POCO ADAGIO

Música del himno austriaco, correspondiente también al ''Deutschland Deutschland, über alles'' de los alemanes, y a la que se le ha aplicado la siguiente letra:

Gott erhalte, Gott beschutze unsern Kaiser unser Land;
Mächtig durch des Glaubens Stütze führt er
uns mit weiser Hand, lasst uns seiner
Väter Krone schirmen wider jeden Feind;
Innig bleibt mit Habsburg's Krone
Österreichs Geschick vereint.
Lasst uns fest zusammenhalten
in der Eintracht liegt die Macht,
wo vereinte Kräfte walten, wird das
Schwerste leicht vollbracht
Eingedenk der Lorbeerreiser, die das
Heer so oft sich wand;
Gut und Blut für unsern Kaiser,
Gut und Blut für's Vaterland.

MAESTOSO

Himno ruso

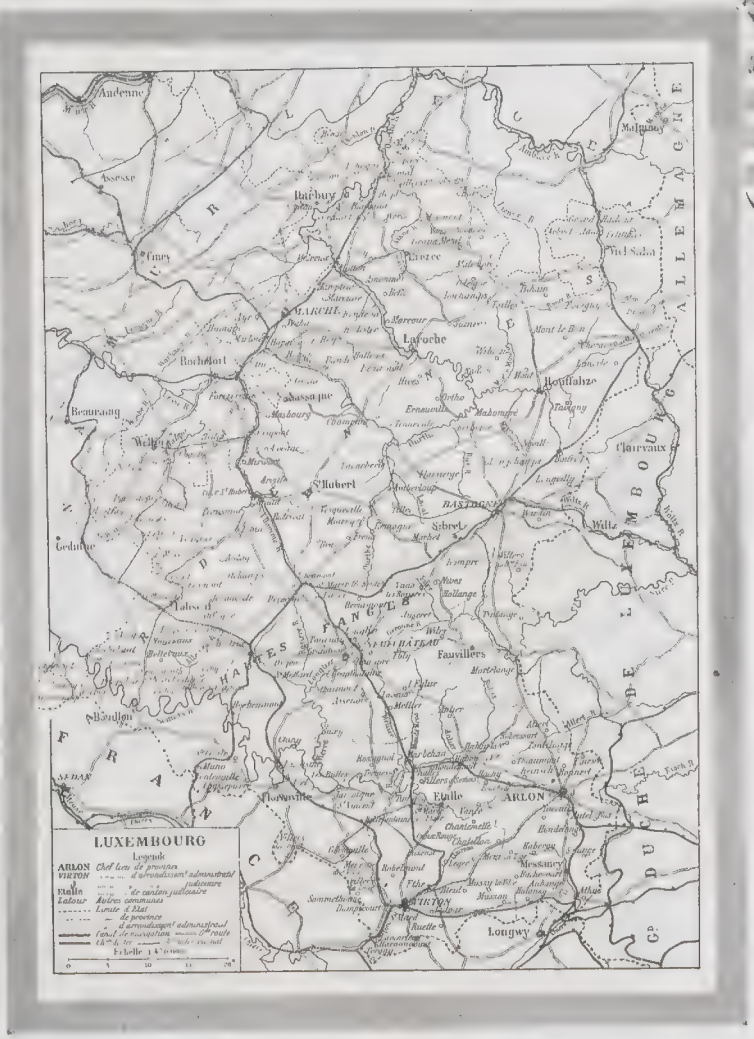
# La invasión alemana en Bélgica

## LA PROVINCIA DE LUXEMBURGO

En el antiguo feudo del cruzado Godofredo de Bullón.—El río Semois y el castillo

Amputada de los distritos que constituyen el gran ducado de Luxemburgo por el tratado de los 24 artículos, por el cual quedó definitivamente establecido el reino de Bélgica, la provincia de Luxemburgo compónese hoy de gran parte de la meseta de las Ardenas y de una pequeña región de la Lorena: los alrededores de Virton.

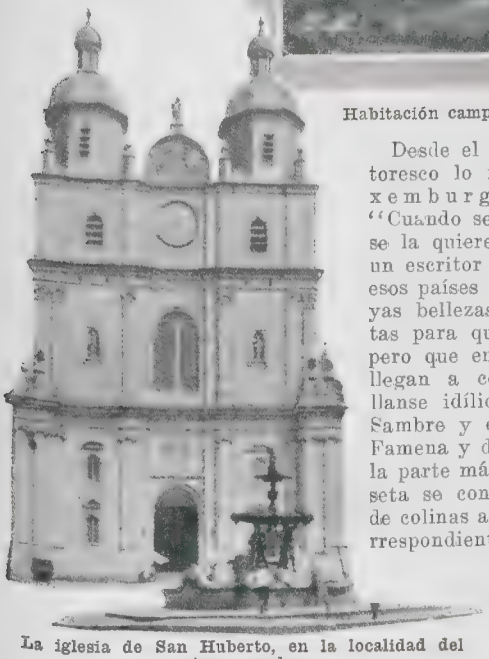
En esta provincia, los alemanes, según conjeturas, tienen un grueso cuerpo de ejército destinado, mientras otro ejército trataba de apoderarse de Lieja, a operar en combinación e invadir el norte de Francia en momentos en que esta nación aún no hubiera terminado la reconcentración de sus fuerzas. Pero el heroico comportamiento de los belgas hizo fracasar este plan de sorpresa y ha permitido a Francia preparar la defensa de su territorio y operar en el belga, a lo




Plano del Luxemburgo belga

que se cree ya en combinación con ingleses y belgas. En la actualidad a un gran ejército se opone otro gran ejército: 300.000 alemanes y 350.000 franceses, belgas e ingleses por el otro, y ambos ya en contacto en las Ardenas que pertenecen al territorio que nos ocupa. Posiblemente al aparecer nuestro número ya se habrá librado en esa provincia una gran batalla o estará a punto de librarse.

Habitación campesina en las Ardenas



La iglesia de San Huberto, en la localidad del mismo nombre

Desde el punto de vista pintoresco lo interesante de Luxemburgo es la Ardena. "Cuando se quiere la Ardena, se la quiere con pasión" dice un escritor francés. Es uno de esos países áridos, austeros, cuyas bellezas permanecen ocultas para quien no las conoce, pero que emocionan a los que llegan a comprenderlas. Hállanse idílicos valles entre el Sambre y el Mosa, y los del Famena y del Condroz y desde la parte más elevada de la meseta se contempla la sucesión de colinas azuladas, con sus correspondientes villas y aldeas en su primer plano, y macizos de árboles que obligan a pensar en los adorables fondos de los cuadros góticos. Pero para percibir toda la sutil belleza de la Ardena es necesario visitar la región en otoño. Entonces es cuando el viento canta en los pinares y el cielo ofrece los contrastes más diversos, cuando en la fronda se lamentan los espíritus que la pueblan y cuando se elevan desde los valles, al caer de la tarde, las brumas melancólicas. Un hilo de humo de las chimeneas o el mugido de una vaca, son los signos únicos de la vida a esa hora. Es uno de los países más viejos de la tierra, una gran ruina geológica según Reclus, y uno de los primeros que surgieron del océano terciario.

"La conversión de San Huberto", fresco existente en dicha iglesia

Las poblaciones más importantes

Un atalaje de las Ardenas

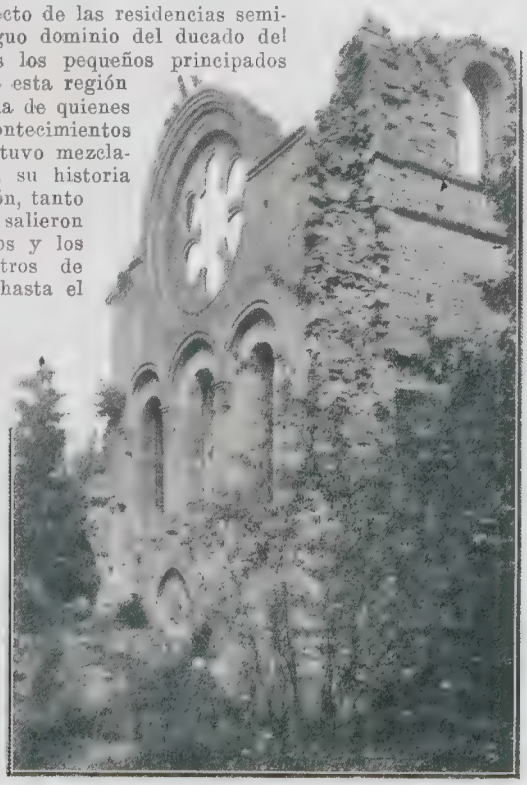
son: Bastogne, la villa de los famosos jamones, cuya preparación constituye la industria principal de los habitantes de sus alrededores. Arlon con unos 8.000 habitantes es ciudad de terratenientes y de burgueses que tienen sus capitales puestos en los altos hornos del Gran Ducado y de Longwy y cuyo orgullo mayor consiste

Vista general de Arlon

La iglesia y la puerta de Trèves, en Bastogne

Tipos de campesinos dirigiéndose a Bastogne para vender los jamones de sus granjas

en mantener el viejo aspecto de las residencias semirurales. Bouillon, el antiguo dominio del ducado del mismo nombre. De todos los pequeños principados feudales de la Ardena, es esta región la más ilustre por la gloria de quienes dominaron y por los acontecimientos políticos en los cuales estuvo mezclada. Referida en detalle, su historia sería la de una gran nación, tanto más cuanto que de ella salieron los príncipes más famosos y los más renombrados ministros de Europa desde el siglo X hasta el XIX. En la mente de todos se evocan recuerdos legendarios al solo enunciado del primer rey de Jerusalén, Godofredo de Bouillon. En toda la Edad Media la ciudad resistió sinnúmero de asaltos. Todos los grandes señores de las inmediaciones se disputaron su dominio. Y en cuanto a la calidad de estos bastará recordar que Roberto II tuvo la audacia de declarar la guerra a Carlos V, aunque es cierto que perdió sus posesiones y que murió en el destierro lo mismo que su hijo Roberto III. Los viejos castillos en ruinas abundan en toda la región y se conservan como esplendorosos despojos de grandezas pasadas.



Las ruinas de la iglesia de Nuestra Señora, en D'Orval

En las riberas del Ourthe encuéntrase Laroche, pintoresca población que en verano se ve invadida por un gran número de visitantes, hasta el punto que no queda casa que no se convierta en anexo de un hotel. Y sus habitantes y autoridades han tenido siempre el buen sentido de mantener el aspecto de misticidad que constituye su mayor atractivo.

La ribera del Semois ofrece el encanto de lo agreste y lo salvaje. Un poco hacia abajo de Florenville el curso del río sigue una región apartada de las grandes vías de la civilización y es de esperar que de las de la guerra, a la que sirven de valla líneas macizas de selvas impenetrables.

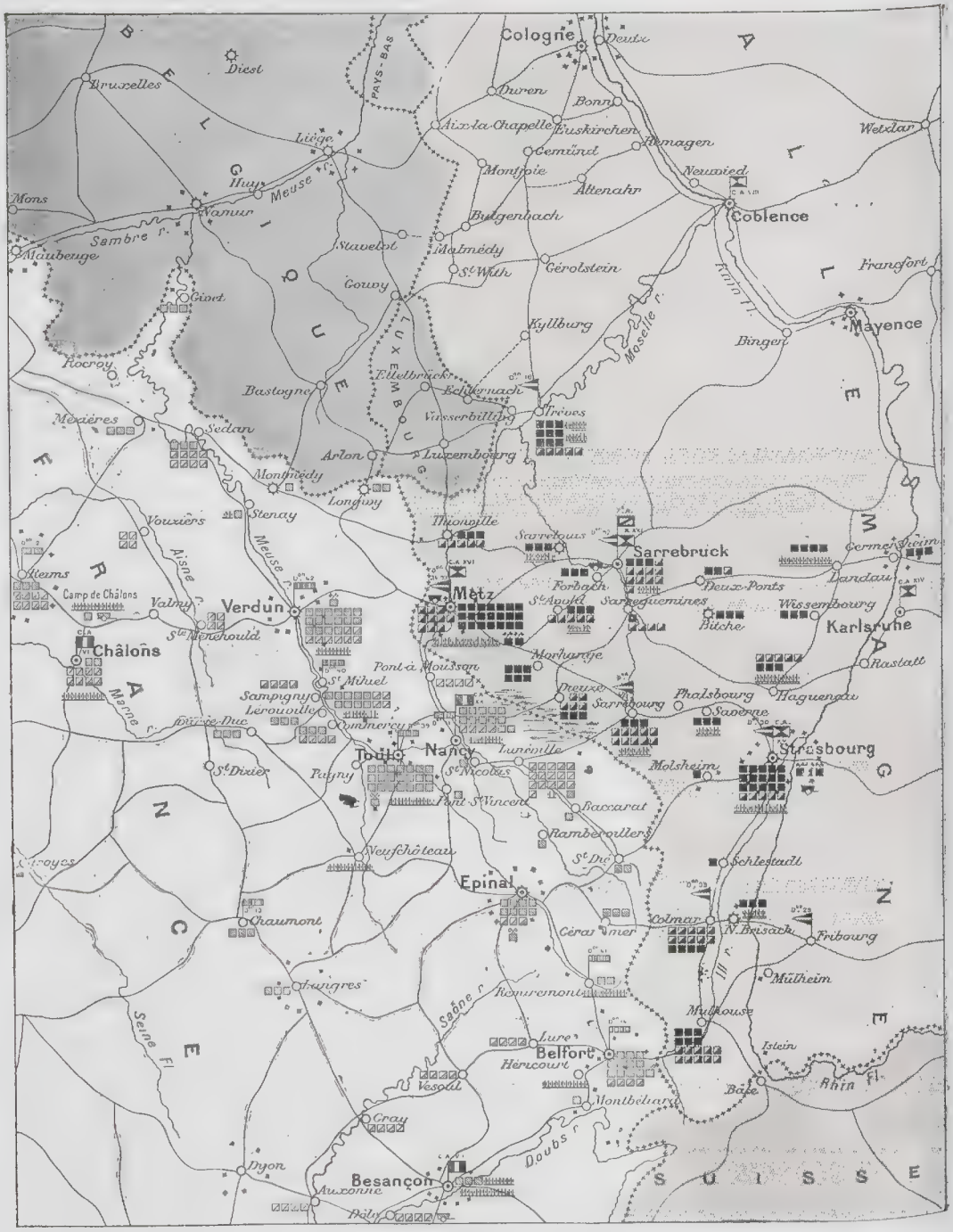
**Bullón y el valle del Semois: vista de la Ramonette**

Ni los hombres ni las calamidades han modificado su aspecto primitivo y las pequeñas ciudades y las aldeas no han cambiado nada desde la edad media. El Semois nace cerca de Arlon, pero hasta Izel su curso no ofrece nada de particular. Desde este punto las rocas se elevan a ambas orillas y luego se estrechan hasta que entre Lacnisine y Chimay forman dos monstruosos muros cortados a pico por entre los cuales corre el Semois en un hilo de agua con extraordinaria rapidez. Entre Florenville y Montherme corre a razón de 46 kilómetros y en la región a que hacemos referencia, alcanza a 137. Para visitar el país es necesario recorrer el curso del río a pies desnudos o bien hacer uso de embarcaciones planas.

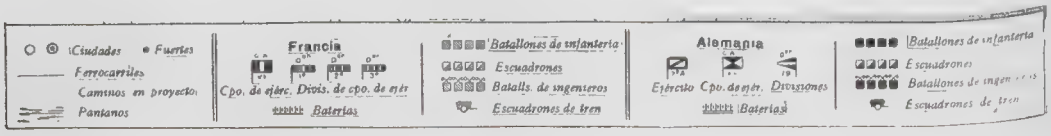
**Las ruinas del castillo de Laroche**

**Vista general de la localidad**

# Carta militar de la frontera franco-belga-alemana




**Los signos y su explicación:**



## Murmuración

—¿Qué dice, ña Ceferina?
¿De ánde sale?... ¡Qué milagro!...
Hace días no la veo...
—Ocupada, ña Rosario,
ayudándole a Teodora
en las cosas del noviazgo.
—¡Qué!... ¿Se casa la muchacha?
—Sí, señora, el veinticuatro
del mes entrante.
—¡Qué suerte!...
¿Y con quién?
—Con Juan Climaco.
—¿Uno qu'estab'en Palermo
de cuidador de caballos?
—No, señora, est'es un mozo
qu'está d'empliao en un banco.
—¿Pero es cierto lo que dice?
—Y cómo no, ña Rosario
Hace un año andan de amores,
y la idolatr'el muchacho,
y ella también lo aprecea
porqu'es amant'el trabajo.
—Pues a mí me habían dicho
de qu'él andab'afilando
con una gringuita bizca,
hijastra de un italiano
que tiene un puesto'e verdura
allá en el mercao de Abasto.
—Chismes de gent'envidiosa,
pues lo que le han dicho es falso,
porque yo conozco al novio
hace lo menos tres años,
desde qu'estaba'e sirviente
en casa del dotor Franco.
—Entonces lo he confundido:
sería otro Juan Climaco.
—(Me revienta esta chismosa...)
—(Cabrera la vieja'el diablo...)
—¿Y qué me cuenta de Julia?
—L'hija del tano Genaro?
—La mesma.
—Levantó el vuelo.
—¿También la va de arioplano?
—No, señora, se voló,
pero con un "contrabajo".
—No l'entiendo.
—Con un músico
que toca en no sé qué tiatro.
—Tan beata... si parecía
que se comía los santos.
—Así son todas; parece
que no rompen ningún plato
y a lo mejor dan que hablar
a todos, qu'es un escándalo.
Esas son las "moscas muertas".
—Tiene razón, ña Rosario.
(¡Qué lengua la d'est'arpía!)
—(Esta vieja es un lagarto.)
—¿Y su niña cómo sigue?
—Ta muy güena; trabajando
como siempre.
—¡Pobrecita!...
—No tiene un rato'e descanso.
—Me han dicho qué and'en amo-
[res
con el hijo de don Carlos.
—Habladurías de algunas
lenguas largas, no haga caso.
—No hay qu'enojarse por eso
que nada tiene d'estraño,
pues de que su chic'afila,
toda la gente del patio
lo sabe ya de memoria
y al cohet'es querer negarlo.
—Mi chica es joven tuavía
y no piensa en el noviazgo.
—Ya tien'edá pa casarse
y no creo, ña Rosario,
que pase toda su vida
soltera y pa vestir santos...
—Usté siempre con sus chismes,
parece cronista'e diario.
—Y ust'es otra que bien baila;
sabe la vida y milagros
de todos los habitantes
que hay en el inquilinato.
—Callesé, vieja chismosa.
—¡Vieja!... Miren l'espantajo
tratando de vieja y tiene
lo menos un centenario.
—Vay'a bañarse, so arpía!...
—Vaya usté, so mamarracho!...
. . . . . .
A punto ya de trenzarse
aparece el encargado
y les dice: "Ea, señoras,
"basta ya de tanto escándalo;
"suspendan la discusión:
"cada oveja a su rebaño".
Las chismosas se retiran,
con estrilo y rezongando;
cada cual entra en su pieza,
pero a tomar un descanso
para "descueriar" más tarde
a todo el inquilinato.

A. G. VILLOLDO.

*Dib. de Peláez.*

# LOS PROTAGONISTAS DE LA GUERRA, por CAO

LA UNICA POTENCIA VERDADERAMENTE NEUTRAL

# ALSACIA

Estrasburgo. — La plaza Kleber y la catedral de Munster

Tipos alsacianos. — Una batelera del Rhin

Un quesero con sus cubos para la leche

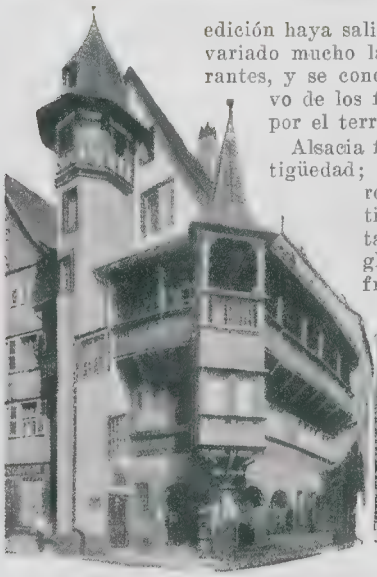
En la carta militar que publicamos en otra parte, nuestros lectores encontrarán señaladas las principales posiciones estratégicas de Alsacia: Belfort (en territorio francés), Mulhouse, Colmar y Neuf-Brisach, de que tanto hablaron los telegramas. Altkirch se encuentra al sudoeste de Mulhouse, a la altura de Belfort; Cernay y Thann, ambos a la misma altura, aproximadamente, al noroeste de Mulhouse; Sainte Marie-aux-Mines, paso de los Vosgos, al noroeste de Colmar. Según los telegramas, los franceses, habiendo penetrado en Alsacia, partiendo de Belfort, llegaron hasta Mulhouse y Colmar y amenazaron a Neuf-Brisach. Nuevos telegramas hablaron de reconquista de estas posiciones por los alemanes, añadiendo que la línea francesa se extendía, después de esto, desde Altkirch a Thann, y que ocupaban también a Sainte Marie-aux-Mines. Cuando esta

Estrasburgo. — En la zona de los canales

edición haya salido a la calle, quizá haya variado mucho la posición de los beligerantes, y se conozca el verdadero objetivo de los franceses en su incursión por el territorio.

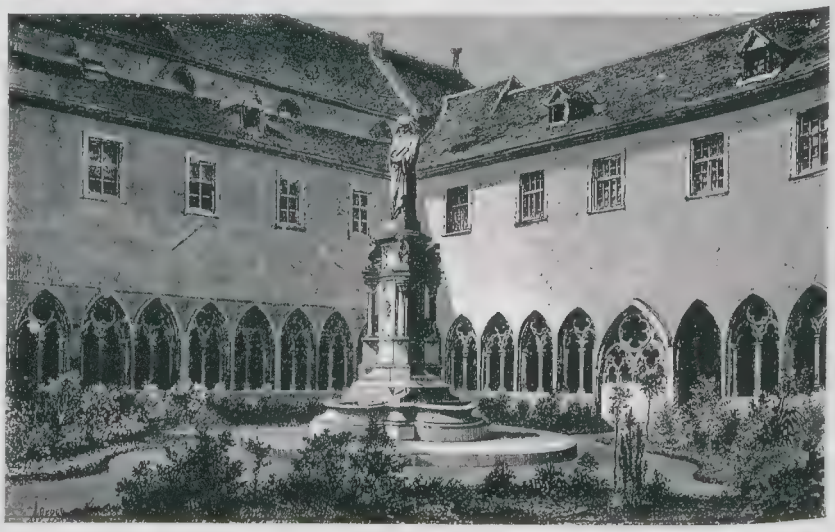
Alsacia fué celta y gala en la antigüedad; durante los cinco primeros siglos de la era cristiana fué romana; más tarde, hasta fines del siglo IX perteneció a los francos; luego fué alemana por espacio de ocho o nueve siglos. Desde mediados del siglo XVII hasta el 70 perteneció a Francia; y ahora después de un nuevo y breve período bajo los alemanes, los dos pueblos se la disputan otra vez.

Mientras los franceses consideran que Alsacia es francesa por el corazón, los alemanes alegan tenerla germanizada, y citan como ejemplo el buen resultado de la conscripción en el territorio. Pero es indiscutible que la germanización de Alsacia no es, en todo caso, completa. Cualesquiera que sean las exageraciones de los telegramas de París, sobre la actitud de los naturales al entrar los franceses en Altkirch, lo cierto es que las relaciones entre los alemanes y los alsacianos nunca fueron del todo claras. El famoso



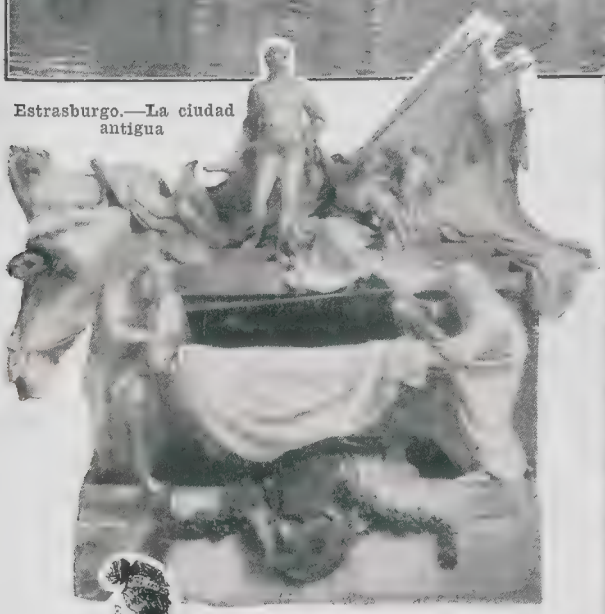
Una calle de Colmar

Un recuerdo del 70.—Una torre de Belfort, destruída por los Krupps

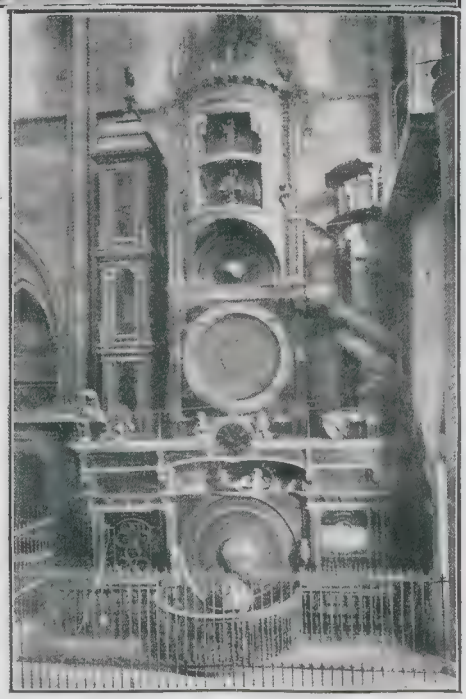


El claustro de Unterlinden, en Colmar

Estrasburgo.—La ciudad antigua



El monumento de Mauricio de Sajonia



El reloj astronómico de la catedral de Munster

Tipos alsacianos.—Mujer de la Baja Alsacia

incidente de Saverne, ocurrido no hace mucho tiempo, es un dato al respecto.

Con bosques, montañas y ríos, el paisaje alsaciano es muy hermoso, y le prestan particular encanto las bonitas construcciones campesinas. El territorio está también poblado de hermosas ciudades, en las torres de cuyas iglesias y en los tejados de cuyos edificios hacen nido las cigüeñas, dando una nota característica. La capital, Estrasburgo, es una ciudad importante. Los alemanes la tienen defendida con poderosas fortificaciones. También estaba fortificada el 70, y era considerada inexpugnable, pero no resistió más que mes y medio.

Uno de los puntos más interesantes de la información que podemos dar acerca de Alsacia es la que se refiere a Estrasburgo. El nombre de esta ciudad en alemán Strassbourg (Strasse, calle o camino; Burg, castillo), quiere decir Castillo del Camino. Su origen es una fortaleza construída por los romanos el año 15 antes de Jesucristo. Como es natural corrió las mismas vicisitudes, y aun mayores que el territorio anexo. En el año 356 fué tomada por los alemanes, pero fué reconquistada por los romanos. En el

Una familia de campesinos

En el mapa que hemos citado ya, nuestros lectores encontrarán la situación de Estrasburgo. Se encuentra a cinco kilómetros del Rhin, y se comunica con él por dos canales. Entre los grabados que ilustran la presente nota, aparecen barrios edificados en la zona de estos últimos.

Como todas las ciudades del Rhin, Estrasburgo tiene una hermosa catedral, la de Munster, cuyos cimientos fueron echados en 1015. En esta catedral es famoso y universalmente conocido un reloj astronómico que reproducimos. Fué construído en 1842.

También merece citarse la iglesia gótica de Santo Tomás, hoy templo protestante. En ella se ve la magnífica tumba de Mauricio de Sajonia, uno de los mariscales del emperador Carlos V y después su enemigo.

No es posible hablar de Alsacia y olvidarse de los Vosgos. Las ramificaciones meridionales de esta cadena se encuentran hacia Belfort. Los Vosgos propiamente dichos siguen a partir de aquí hacia el Norte, por la frontera franco-alemana, y terminan en Mayence (Maguncia), después de recorrer una extensión como de 240 kilómetros. El pico más elevado tiene 1426 metros de altura.

El traje característico de las alsacianas

año 451 la poseyeron los borgoñones; en 455, los hunos, quienes la destruyeron. En 495 la reedificaron los alemanes, cambiando su antiguo nombre de Argentoratum por el actual. Más tarde se apoderaron de ella los francos, y en lo sucesivo su historia es casi enteramente la de Alsacia, que hemos resumido más arriba. Debemos señalar, sin embargo, que durante cierto período Estrasburgo fué una ciudad casi independiente, gobernándose en la forma de una pequeña república aristocrática. Este período abarca de 1262 a 1681.

Los Vosgos, que antes del 70 constituían para Francia una defensa natural, desempeñan ahora el mismo papel respecto de Alemania.

Desde un punto de vista mucho menos militar, son uno de los grandes encantos de Alsacia, cubiertos como están de espesos bosques que alcanzan hasta las redondeadas cimas, y constelados de lagos y estanques interiores.

La recuperación de Alsacia-Lorena ha sido

Vista de Friburgo

Vista general de Mulhouse

Los tejados de Estrasburgo.—Un nido de cigüeñas

siempre la aspiración nacional francesa. Francia, de todas las grandes potencias, es la menos interesada en la cuestión de Oriente, y todos sus problemas coloniales están resueltos. Es probable que si no fuese aquella aspiración, su política internacional hubiese tomado muy distinto rumbo, y que hoy no la hubiese alcanzado la chispa incendiaria de Sarajevo. Pero no hay estadista francés que no comparta aquella aspiración pública. Aun los socialistas más avanzados sólo admitían una transacción. Que se formase con Alsacia y Lorena un estado neutral. Si no eran francesas, que al menos no fuesen alemanas.

En París fué indescriptible el júbilo cuando se tuvo noticia de la expedición por territorio alsaciano, y de la rápida ocupación de Altkirch y Mulhouse. Se llevaron a cabo manifestaciones ante el monumento de Alsacia y Lorena, cuyo luto fué descorrido, y se habló de telegramas de felicitación cambiados entre el presidente Poincaré y el generalísimo Joffre, y entre el mismo magistrado y los monarcas aliados. Según telegramas posteriores, el gobierno francés hizo público que se trataba sólo de una expedición de 20.000 hombres, con el objeto de destruir un centro de informaciones que los alemanes tenían en Mulhouse. Cualquiera que fuese el objetivo, el cual sin duda no descubrirá realmente el gobierno francés, parece claro que en efecto, al menos entonces, se trataba sólo de algún reconocimiento. Pero esto había bastado para colmar de alegría al pueblo de París, tan arraigado está en él el deseo de la reconquista. Ya se sabe que se atribuyen a Alemania planes de conquista, en caso de triunfar. ¿Serán verdaderos, después de la experiencia de Alsacia?

El monumento a Alsacia y Lorena, en el Hospital Francés de Buenos Aires

# LA ESCUELA SUPERIOR DE GUERRA

Vista general del frente del edificio de esta escuela, sito sobre las barrancas de la avenida Gutenberg, al lado del cuartel de Granaderos a caballo

General Luis M.ª Campos

Este instituto de enseñanza se fundó durante el ministerio del general Luis M.ª Campos, siendo presidente de la república el teniente general Julio A. Roca

El general de brigada Uriburu, penúltimo director

Epoca presente.—El coronel Noailles, director

El primer director de la Escuela, coronel honorario don Alfredo Arent

El segundo director, coronel José A. Rojas

El tercero: actual ministro de guerra, general Allaría

Agosto 13.

—¿El coronel Noailles?... ¿Quiere usted molestarse y anunciarnos?... De FRAY MOCHO.

—*Mi coronel anda por el picadero de la Escuela. No tardará en regresar. Mientras tanto, acampe en esa silla.*

Acampamos sobre el esterillado de una silla vienesa.

—¿Qué hace el coronel Noailles en el picadero, soldado?

—*¿Y qué quiere usted que haga?... ¡Enseña, pues! Pero, vea, don periodista. Mi coronel, pertenece a la categoría de los jefes laboriosos que predican con el ejemplo y que jamás están ociosos ni apichonados. Usted palpitará, seguramente, que mi coronel está balconeando en el picadero la clase de equitación de los alumnos de esta escuela. ¡No, pues! Mi coronel, como si se tratara de un subteniente, en este momento anda a caballo, y en persona enseña equitación a los soldados de la Escuela. ¡Todo un coronel!... A las 10 regresará a su oficina. ¿Y qué dicen los diarios de hoy de la guerra europea?...*

—Sin novedades de bulto, soldado.

—*Yo, hasta después del rancho de mediodía, no me entero de las noticias de la guerra. A esa altura de la jornada diaria, siempre copo algún ejemplar de "La Prensa", dejado en el jardín por los alumnos, y los telegramas me sirven de postre. Además, como aquí hay más mapas y cartas geográficas que ventanas tiene el edificio, yo también, a escondidas, hago mis jueguitos de guerra, y en el maperío enfoco dónde queda Lieja, y me entero de cuántos kilómetros separan Mulhouse de Colmar.*

—¿Qué opinan los profesores de esta Escuela?... ¿Los alemanes visitarán por segunda vez a París, o los franceses, en tren de "debut", comerán "canciones sin palabras" en los restaurants de Berlín?...

—*Las opiniones están divididas. Hay partidarios de Germania y no faltan defensores del gallito francés. Pero, no olvide que la mayoría de los profesores argentinos han residido y perfeccionado sus conocimientos militares en los ejércitos del kaiser. Todos, sin embargo, afirman que las tropas alemanas son de primera, y que para basurearlas va a costar no poco trabajo. Yo, por lo que pesco de las conversaciones de mis superiores, y por lo que saco en limpio de mis recorridas por los maperíos fortificados, soy de la misma opinión.*

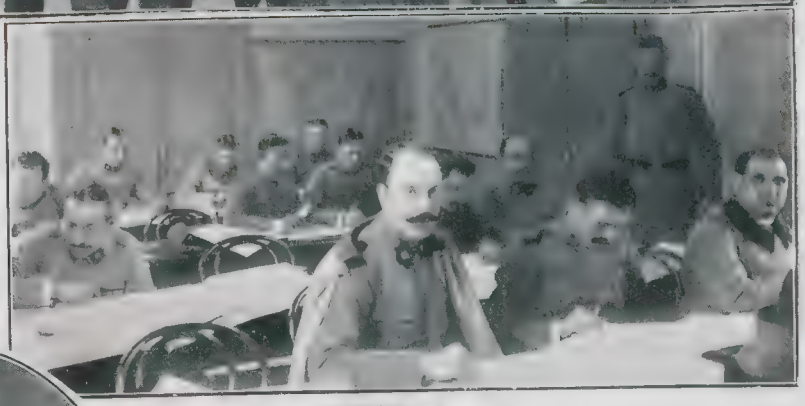
—¿Duros de pelar los "deutschen"?...

—*¡Duritos, sí, pues!*

—¿Se prolongará arriba de dos meses esta guerra, soldado?

—*Este... ¡Vea, don periodista! Sin moneda no hay guerra, ¿sabe? En cuantito empiecen a escasear los francos y los marcos, me parece que... ¡alto el fuego! Los "germany" cuentan con un fondo de guerra de cuatrocientos cincuenta millones de marcos, platita que en una quincena se evapora como por encanto. Los franceses son más ricos, sin vuelta de hoja, y dicen que por allá, la gente es muy ahorrativa, y que desde "pibes", comienza el "amuramiento" de centésimo sobre centésimo. Otros sostienen que para Alemania esta danza en que se ha metido es cuestión de vida o muerte para ella, y que por lo tanto, si se le acaba el tabaco de la munición y de los marcos, son capaces de pelear hasta que humanamente sea posible, caso en el que saldrían a relucir los "halben liter" de las "bierhallen" como armas ofensivas. En consecuencia, la guerra se prolongaría muy mucho, es decir, hasta el achatamiento definitivo de alemanes o de franceses.*

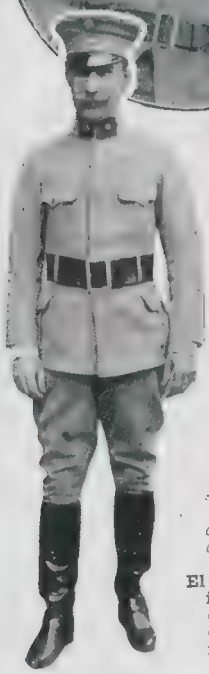
Junto al roble simbólico de la Escuela, que plantara personalmente el general Allaria, y durante un "recreo". —El profesor de francés, señor Luciano Abeille, sacándole punta al avance de las tropas republicanas en territorio alsaciano.— —"¡Oh, sí, mis discípulos!... La France nuevamente asombrará a le monde con más de un Ney. ¡Oh, sí, sí!"



Alumnos del 3.er curso en clase de historia de guerra. De pie, el profesor de la materia, mayor Beverina

El subdirector de la Escuela, teniente coronel don Francisco M. Vélez

Los profesores—de izquierda a derecha—mayor Piloto, de historia de guerra (1.er curso); teniente coronel Eduardo Weiss, de transportes militares (2.o curso), y mayor Beverina, de historia de guerra (3.er curso)



El mayor Levene, inspector general de servicios y secretario de la comisión de estudios

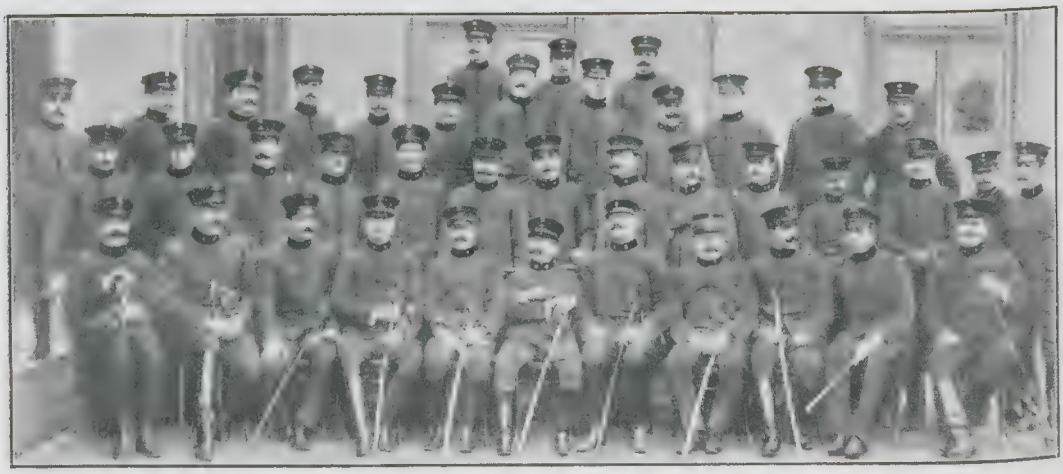
El mayor Luis Jorge García, profesor suplente de fortificación y armas (1.er curso), fortificación (2.o curso) y guerra de sitio (3.er curso)

—Veo que usted pincha algunas palabritas alemanas, soldado. ¿Qué significa eso de "halben lieter"?...

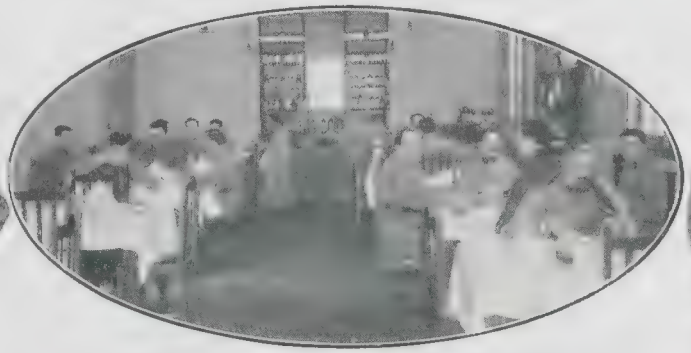
*"Medio litro", don. Como en esta escuela, hasta hace pocos días tuvimos profesores alemanes... con un poco de oído... Porque, ¿sabe?, el alemán es como la música, y el oído lo hace todo.*

¿Qué suerte corrieron los profesores alemanes que se marcharon a su tierra, al declararse la guerra?

*—Que se vieron obligados a desistir de la travesía del charco. Ahora creo se encuentran en Buenos Aires, con sus contratos rescindidos, completamente de a pie. Son muy buena gente, y, sobre todo, competentísimos para la enseñanza. Felizmente, aquélla no se resentirá, pues el coronel Noailles, previsoramente, a partir del año pasado, resolvió designar profesores suplentes en las personas de jefes argentinos de reconocida preparación, y hoy, a raíz de tan acertada medida, las clases se dictan sin tropiezos y sin interrupciones. Esta escuela lleva catorce años de funcio-*



El curso de 1906. — En primera fila y de izquierda a derecha: teniente coronel Faconti, mayor Reinecke (alemán), mayor Torrent, teniente coronel von Below (alemán), teniente coronel Allaria (hoy ministro de guerra), coronel Freixá, teniente coronel Disserens (suizo), mayor Kintzel (alemán), y mayores Juárez, Quiroz y Olses



El comedor de los alumnos, a la hora de... "las papas queman"

El mayor Ruzo, profesor de táctica y servicio de estado mayor (3.er curso)

*namiento. Su primer director fué el coronel Arent, suizo, por espacio de cerca tres años. Aseguran que Arent, quien a la fecha tendrá sus sesenta y pico largo de años, reside en Ginebra, donde habita en preciosa casa quinta de su propiedad. El hoy general Allaria recibió la Escuela con local alquilado, en la calle Santa Fe. Bregó Allaria para que la Escuela tuviera edificio propio, y lo consiguió, durante su dirección. Este edificio es de cemento armado y llena las necesidades a que se destina. Tenemos diez y seis profesores entre civiles y militares. De éstos, el decano es el comandante honorario Disserens, suizo, con catorce años de enseñanza, y de los civiles, el doctor Luciano Abeille. A los tres cursos de nuestra escuela concurren 45 alumnos. Las clases se inauguran el 1.º de junio y se clausuran el 30 de marzo. Al tercer año, los alumnos con clasificaciones altas egresan como diplomados de estado mayor, y los restantes, simplemente como egresados. Recientemente se reforzó el plan de estudios con dos materias: arte naval y transportes. De la primera es profesor el capitán de fragata Albarracín. Todos los sábados se realizan ejercicios prácticos sobre el terreno de los estudios de la semana. Este... ¡ojo, que se acerca mi coronel!*

El mayor Abraham Quiroga, profesor de historia de guerra (2.º curso) y táctica (1.er curso)

RIMAC.

En clase de equitación

# Los alpinistas franceses

Escalamiento de un pico, con ayuda de la cuerda.

En los días que corren todos somos mariscales: este es el mariscal González, aquel es el mariscal Sanguinetti, el de más allá es el mariscal Durand. En tiempos de paz son, respectivamente, mozo de cordel, yesero y chef de cuisine, pero ahora no son más que mariscales. ¿Cómo nos atreveremos entonces a decir en su presencia que el servicio de exploración tiene en los ejércitos una importancia extraordinaria? Hace un mes hubiera sido una novedad para González, para Sanguinetti y para Durand, pero a la fecha tememos que se rían de nosotros, creyendo que pretendemos haber hecho un descubrimiento. Digámoslo, entonces, así: todos sabemos perfectamente, y de muy antigua data, que el servicio de exploración tiene en los ejércitos una importancia extraordinaria; la falta de organización de este servicio entre los franceses, y el excelente pie en que lo tenían los alemanes, fué una de las causas de la pérdida de la

M. Poincaré, teniente de cazadores alpinos, con el jefe y oficiales del primer batallón territorial, al que pertenece.

Un desfile de infantería alpina

**Marchando al asalto, por la montaña.**

guerra del 70 por los primeros. Pero esto lo saben también demasiado. González, Sanguinetti y Durand, y no es precisamente a ellos a quien nos dirigimos, sino a los alumnos de las escuelas elementales.

Hasta la presente guerra, el servicio de exploración —según es notorio— estaba a cargo de la caballería. Ahora entran a desempeñarlo también los aeroplanos, los cuales, como estamos hartos de saberlo, dieron un resultado excelente en los campos de maniobras. Pero, ¿quién ignora que si la caballería y los aeroplanos pueden manejarse bien en los países llanos y ondulados, no sucede lo mismo en las altas montañas? No serán, por cierto, González, Sanguinietti y Durand quienes lo ignoren. Dema-

**Un soldado alpino, bebiendo del agua de un torrente.**

Los cazadores alpinos defendiendo un puente

Un desfile de artillería alpina, a 2.400 metros de altura.

Colocando en batería una pieza L 13

siado saben ellos, y están cansados de predicarlo, que en las altas montañas, la caballería no puede salir de los caminos y de los buenos senderos, y que, aparte de no existir terrenos para el lanzamiento y el aterrizaje de los aeroplanos, los remolinos ponen en serio peligro a estos volátiles.

¿Quién desempeñará, entonces, el servicio de exploración en las montañas? Sencillamente, los cazadores alpinos. Ahí están González, Sanguinetti y Durand, que no nos dejarán mentir. Llámaseles alpinos, porque los países donde existen estos soldados—Suiza, Italia, Austria, Francia, Alemania — son países que tienen una región alpina, y es allí donde ellos prestan servicios. Aquí y en Chile, les llamamos cazadores andinos. La República Argentina tuvo hasta hace cinco años dos batallones de cazadores andinos, pero los suprimieron, porque, al parecer, no eran de urgente, sino de una dudosa necesidad.

Sobre todo en Francia y en Italia, los cuerpos alpinos gozan de mucha popularidad. Los alpinos franceses, de los cuales hablamos ahora por razones de mayor actualidad, están muy bien organizados, y constituyen doce batallones, lo cual en la América del Sud sería un ejército algo respetable. Las fotografías que publicamos son de sus recientes maniobras.

Trepando por una roca

# Historia de una caja de bombones

Anécdotas se cuentan muchas, y todo el mundo desconfía de ellas. Edison calcula que si fueran verdad todas las que le atribuyen, habría vivido varios cientos de años. De otro modo no hubiera tenido tiempo para hacer y decir todas las cosas que de él se refieren. Pero esta anécdota es verídica, y publicamos los documentos que dan fe de ella: una tarjeta del doctor Sáenz Peña y una caja de bombones, ahora vacía de su precioso contenido.

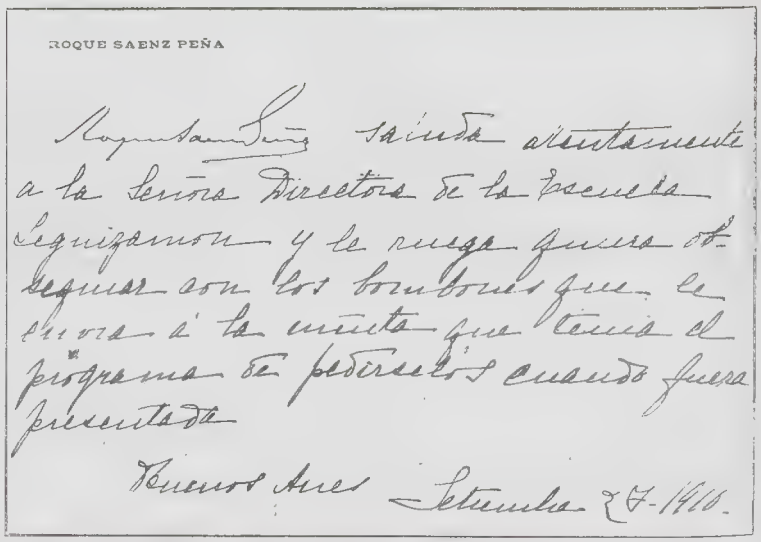
Sucedió esto en la escuela "Onésimo Leguizamón". La señorita directora, doña Adriana Sala, daba un curso de instrucción cívica a las niñas de primer grado, y ocurrió que les hiciese la siguiente pregunta:

—¿Qué haría cada una de ustedes si al pasar se encontrase en la calle con el presidente de la república, y él le dijese: "Niñita: yo soy el presidente de la república, ¿qué quiere usted que le dé?"

Una de las niñas alzó en el acto la mano, y dijo muy apurada, temerosa de que alguna se le adelantase:

—Yo le diría: "deme una caja de bombones".

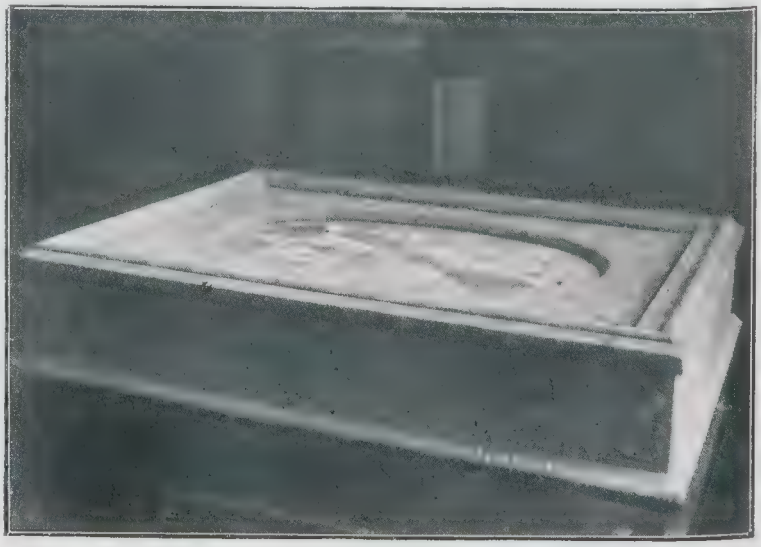
Cuando el doctor Sáenz Peña era sólo presidente electo, hizo una visita a la escuela "Onésimo Leguizamón". Conversando con la señorita Sala sobre la forma y dificultades de despertar en los niños el sentimiento nacional, ella le contó la anécdota, la cual le divirtió mucho. Y el resultado fué que a los pocos días se recibió en la escuela una caja de bombones que él enviaba juntamente con la tarjeta que reproducimos. La llegada de la caja de bombones produjo en la escuela gran sensación. Nuestros lectores podrán juzgar cual sería la alegría de la pequeña alumna al recibir un presente de tan elevada procedencia, y que consistía precisamente en bombones. Añádase a esto que la caja quedó vacía en el acto.


ROQUE SAENZ PEÑA

Roque Sáenz Peña saluda atentamente a la Señora Directora de la Escuela Leguizamón y le ruega quiera obsequiar con los bombones que le envía á la niñita que tenga el programa de pedirselos cuando fuera presentada

Buenos Aires Setiembre 27-1910.

La tarjeta del doctor Sáenz Peña que acompañaba a la caja de bombones



La caja de la historia

## La delegación uruguaya

La delegación uruguaya que, presidida por el ministro de relaciones exteriores, doctor Baltasar Brum, vino a presentar a nuestro gobierno el pésame por el fallecimiento del doctor Sáenz Peña.

## Conferencia

El señor M. M. Oliver, que dió en el Círculo Militar la conferencia sobre "La conquista del desierto".

# Partida de los reservistas

La señora de Bay y la señorita Van Welfen, que van a incorporarse a la Cruz Roja belga

El señor Gorges Sachs, agente de las galerías Lafayette, de París, y otros compatriotas que partieron para la guerra

Gran cantidad de gente se congregó el lunes pasado en la estación Constitución con motivo de la partida de los reservistas belgas hacia el puerto de La Plata para embarcarse en el vapor "Dresna" que debía conducirlos a la patria.

Momentos antes de las 11 p. m., hora en que debía salir el tren, comenzaron las conmovedoras despedidas.

Valientes madres que al despedir a sus hijos los inducían con palabras de estímulo y tiernas caricias; hermanos que al efusivo abrazo mezclaban un ¡viva la patria!; novias que al aparentemente frío apretón de manos unían una mirada de admiración y una muda promesa de fidelísimo recuerdo; amigos que palmoteaban las espaldas de sus camaradas infundiéndoles valor, y muchas otras escenas impresionantes se presentaron hasta que el convoy se puso en movimiento y los pañuelos comenzaa agitarse como adiós definitivo.

—El 10 del corriente se despidió con un lunch a los reservistas franceses, asistiendo numerosa concurrencia.

Reservistas belgas despidiéndose de sus parientes y amigos que fueron a despedirles

Lunch con que se despidió a los reservistas franceses en "Les Enfants de Beranger"

# "Fray Mocho" en el Rosario

## Reapertura de los bancos

Ante el Banco Español, momentos antes de que se abrieran sus puertas, el miércoles 12

Público leyendo el anuncio del Banco Francés, donde se anunciaba que permanecería cerrado

## En el Hipódromo Independencia

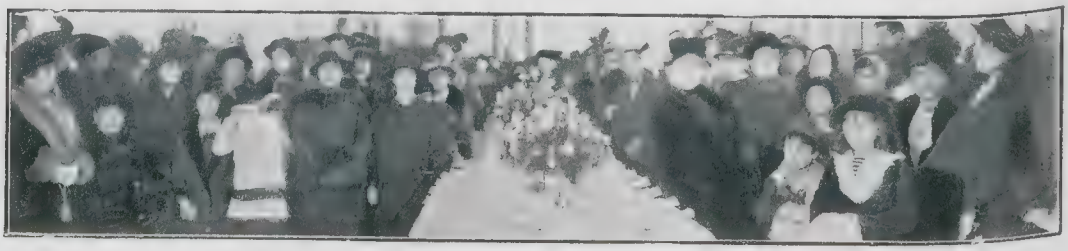
Los ganadores de la carrera de motocicletas de 3 ½ H P

Ganadores de la carrera de bicicletas

Ganadores de la carrera de motocicletas de 8 H P

Fiesta sportiva realizada el domingo pasado a beneficio de la caja pro desocupados

## Hospicio de huérfanos



Inauguración de un pabellón legado por la señora Candelaria Correa de Pereyra. — Durante el lunch, el 15 del corriente

## Enlace Fernández Díaz-Navarro

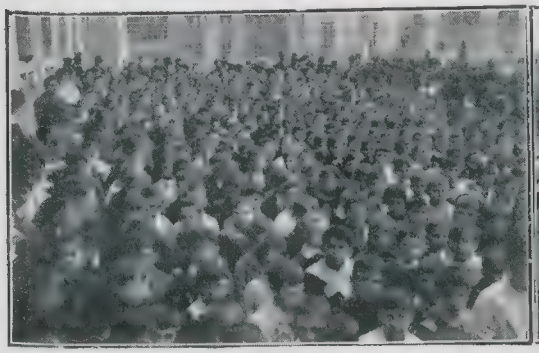
Los novios, señorita Matilde Fernández Díaz y doctor Francisco J. Navarro, con su corte infantil después de la ceremonia nupcial realizada el 14

# "Fray Mocho" en Montevideo

## La fiesta del árbol

Niños plantando un gajo de ibirapyta extraído del árbol de Artigas en el Paraguay

Los señores Guillot y Escuder, de la comisión auxiliar, ayudando a los niños en sus tareas



La escuela de varones de 2.° grado del Reducto, cantando el himno nacional después de haber plantado el gajo del árbol de Artigas

Los boys scouts argentinos y los vanguardia de la patria que tomaron parte en las fiestas del árbol

## Carrera de posta

El ganador de la carrera de posta desde el local de la I. M. C. A. hasta la residencia presidencial, en el momento de entregar el mensaje del presidente al intendente señor Rivas

En el Prado, niñas de varios colegios que celebraron el día del árbol

Los que tomaron parte en la carrera

## En honor de Jaurés

Reunión socialista en honor del leader del partido republicano, recientemente asesinado

# MENUDENCIAS

—¡Qué es eso de prohibir toda clase de manifestaciones!. ¿Por la neutralidad? Pues cantemos la Marsellesa en esperanto y no se ofenderá nadie.

—Lo que me ocurre, le ocurre a mucha gente en la república. Mi suegro es belga, mi suegra es alemana y mi mujer es francesa. ¡Háganme ustedes el favor de decirme cómo voy a conservar la neutralidad en casa!

GUERRA

—Yo sufro de mal de piedra.
—Y yo de mal de pizarra.

No hay por qué inquietarse.
—Se cerraron los bancos, no se pagó a nadie, se suspendió la lotería. Pero hubo carreras. La vitalidad del país queda demostrada.

—No se sabe en realidad nada de la guerra. Los telegramas de Londres, Berlín, San Petersburgo y París son falsos. Les tengo más confianza a estos de la Tierra del Fuego.

—Estamos mal, muy mal. La situación creada por la guerra.
—No crea; podría ser peor.
—¡Es imposible!
—¿Imposible? ¿Y si la pusiese Oyhanarte en verso?

*Fd. de Navarrete*

# CORREO SIN ESTAMPILLA

**A. D.—Buenos Aires.**—¡Nada de desplantes ripiosos! ¡Nada de vulgaridades guerreras y sanguinarias! El canasto se declara neutral y ya lo ha notificado así a las potencias.

**J. P.—Buenos Aires.**—

A las llamas condenado,
el sonoto desdichado
se tostaba y consumía
y daba mientras ardía
olor a ripio quemado.

**J. N.—Buenos Aires.**—Es imposible que nos dediquemos a contestarle a usted exclusivamente.

**F. G. M.—Buenos Aires.**—Ya cantó "el murmurar del arroyuelo" el padre del abuelo de su abuelo.

**Juan Raúl, E. F. E., Faraón, J. M. R., Grove.—Buenos Aires.**—No Doña Ramira.—Buenos Aires.—

Fiebre, angustia, insomnio y tos
produce al oírla la lira.
¡Por piedad, *Doña Ramira!*
*Doña Ramira, por Dios!*

**G. L. C.—Buenos Aires.**—Siga usted ripiando sin temor. Hasta ahora los ripios no han sido considerados como contrabando de guerra.

**G. D. C.—Florencio Varela.**—Esperamos otra cosa.

**Una morocha.—Necochea.**—

Cuando son tan infelices
los vates enamorados
les dan siempre, en todos lados
con la puerta en las narices.

**J. G. M.—Rosario.**—No.

Mi vista allí la divisa...
¡Cochero, por compasión
vamos un poco de prisa,
pues quiero en esta ocasión
mandarla mi corazón.

# DISCOS "ERA"

## LOS MEJORES Y MAS NOTABLES

Con los discos

**"ERA"**

a **$ 2.50** cada uno,

**The INVENTIONS COMPANY** ha buscado los mejores ejecutantes, ha elegido piezas notables y hoy puede ofrecer a los que les agrada oir un buen tango criollo, que constituyen la mayoría de los habitantes del país, una serie de discos en que se pueden elegir muy bonitas piezas.

Pida en seguida la lista de tangos criollos de los discos

**"ERA"**

**The INVENTIONS COMPANY**

821, Av. de Mayo, 821
BUENOS AIRES

AHG

# DE TODO UN POCO

En Egipto se ha construído una hermosa carretera para automóviles que pone en comunicación El Cairo con Alejandría. El nuevo camino mide 210 kilómetros y ha de prestar excelentes servicios, pues es el único directo que existe entre ambas ciudades.

El ministerio de obras públicas estudia actualmente el proyecto de una completa red de carreteras de primer orden, que estarán a cargo del gobierno egipcio, dejando las secundarias al cuidado de las autoridades locales.

Aparte de su valor militar, la red de carreteras será de gran utilidad económica para el país, porque permitirá la explotación de regiones inaccesibles y aumentará las facilidades que proporcionan al comercio y al turismo el Nilo y los ferrocarriles. No está, pues, lejano el día en que podrá irse en automóvil desde el puerto de Alejandría a la primera catarata. La distancia entre ambos puntos es de cerca de mil kilómetros.

EL PELIGRO ESLAVO

("Simplicissimus".)

Un químico alemán ha conseguido producir una preparación de radio que hace visibles ciertos rayos emitidos por éste, que hasta ahora no podían verse.

Esta preparación se puede fijar sobre oro, plata, cristal, madera y seda para que sean luminosos en la obscuridad y emita rayos verdes, amarillos o violeta de diversa intensidad.

Según afirma el inventor, los colores conservan luminosidad por espacio de veinte años.

El mamífero más pequeño del mundo es una especie de musaraña propia de Madagascar. Es tan diminuto, que cabe perfectamente sobre una moneda de dos francos.

En 1755 perecieron en Lisboa 30.000 personas en cinco minutos a consecuencia de un terremoto, y por la misma causa murieron en quince minutos

IMPORTANTE. — Libro gratis a cualquier parte del mundo, mandando diez centavos en estampillas de correo. Para triunfar en la vida, saber gobernarse, poder dominar todos los negocios, triunfar en las empresas y hacer retirar todas cuantas contrariedades haya, triunfar en los amores, adquirir fortuna y el secreto para ganar en el juego, es necesario este libro magnético tan poderoso, que en sus páginas lleva el secreto para poder hacer cuanto quiera. Pídalo sin pérdida de tiempo al profesor J. M. Splen, calle Uruguay, 78, Buenos Aires. También consulta por carta el espiritismo. Precio de la consulta, desde 2 pesos m|n.

**Doctor Zambrini**

Jefe de clínica del servicio de nariz, garganta y oídos del hospital San Roque.

671, CARLOS PELLEGRINI, 671

De 1 a 3 p. m.

**Dr. RICARDO S. GOMEZ**

Profesor titular de la Facultad de Medicina. — Cirujano jefe del servicio de señoras del Hospital Alvear. — Enfermedades de señoras y cirujía general. — Consultas: de 3 a 5 p. m.

CANGALLO, 1373

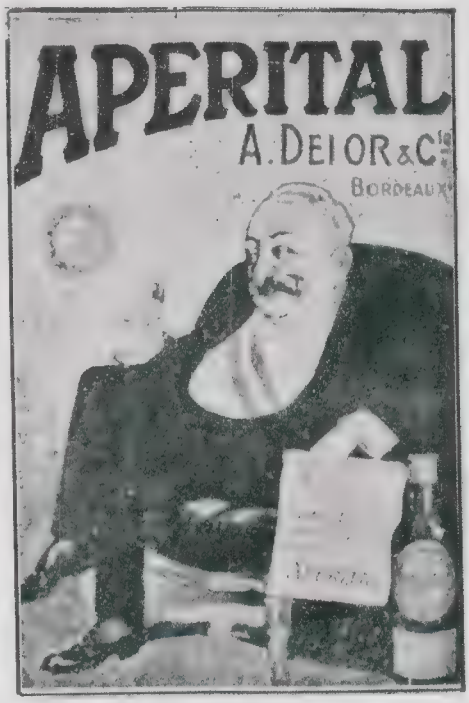
U. T. 4223 (Libertad).

Significa la Oficina Técnica de Publicidad que presta sus servicios profesionales a todo comerciante moderno, que reconoce en la potencia de la publicidad metódica la infalible arma para combatir con éxito a sus competidores.

Redacción e ilustración de avisos.

ENRIQUE L. HENIOT

SAN MARTIN 233 - Bs. Aires



## De todo un poco

EL DRAMA EUROPEO

El actor (Pedro de Servia).—Salga a la escena, don Nicolás: el público desea conocer al autor.
El autor (Nicolás de Rusia).—No; prefiero permanecer entre bastidores.
("Simplicissimus".)

40.000 personas en la república del Ecuador el año 1868.

---

Un kilogramo de oro vale 3.444 francos, y otro de plata, que al principio del siglo XIX valía 15 veces menos que el oro, vale ahora 20 veces menos que este metal.

---

La familia más rica del Japón, a la que allí llaman los Rostchild japoneses, tiene una fortuna no menor de 25 millones de pesos oro.

EN ESPERA DE LOS BUQUES

El griego.—Así que... ¿nos batiremos?
El turco.—Está convenido: ¿pero cuándo?
El griego.—Dentro de unas semanas.
El turco.—¡Ah! no. Eso no me va. Yo no estaré listo hasta el otoño.
("Punch".)


VINO DE OPORTO
GRAN CRUZ

"El buen Samaritano."

INSUPERABLE PARA CONVALECIENTES
INVALIDOS Y PERSONAS DELICADAS

A. H. G.

# MIENTRAS las otras casas aumentan los precios, la Mueblería SANZ hace grandes rebajas.

## APROVECHEN, MUEBLEROS Y PARTICULARES

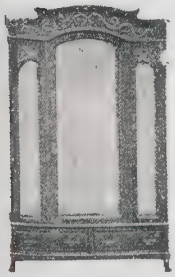
**SANZ**
818 - SARMIENTO - 844

Más sencillo, 7 piezas,
**$ 350.—**

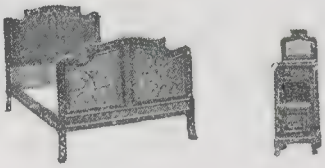
SOBERBIO Y SOLIDO DORMITORIO roble norteamericano, importado, tres cuerpos, 10 piezas, dosel bronce, colcha, rollo, lo mejor. Antes valía $ 950.—, ahora. . . . . $ **385.—**

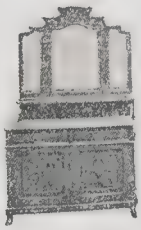
DORMITORIO Luis XV, tres cuerpos, nogal de Italia y roble, 10 piezas, dosel bronce, colcha, rollo y 2 sillas, mármoles rosa fino, lunas biseladas, lo mejor, antes valía $ 900.— ahora pesos. . . . . **380.—**

Más sencillo, 7 piezas
**$ 350.—**



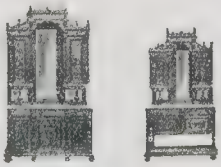
Más sencillo, 7 piezas,
**$ 290.—**





SOLIDO Y ELEGANTE DORMITORIO roble de Austria, macizo, 3 cuerpos, 10 piezas, mármoles finos, lunas biseladas, colchas y rollo, lo mejor, $ **315.—**

COMEDOR estilo moderno, roble de Austria, macizo, a pesos. . **240.—**
El mismo juego, en lustre roble, a pesos . . . **145.—**



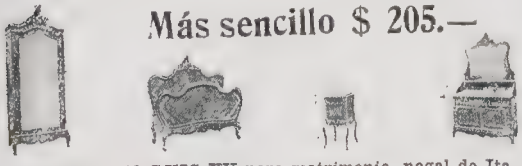
COMEDOR RENACIMIENTO, roble y nogal norteamericano. Reclame, a pesos . . **190.—**

**$ 180.—**

DORMITORIO arte moderno, roble macizo, para matrimonio, 9 piezas, colcha y rollo. . . . . $ **270.—**
El mismo juego, imitación roble. . . . . „ **190.—**

DORMITORIO Luis XV, 2 plazas, para matrimonio, nogal de Italia, 8 piezas, colcha y rollo. . . $ **180.—**

Más sencillo $ 205.—



DORMITORIO LUIS XV para matrimonio, nogal de Italia, 8 piezas, colcha y rollo. . . . . $ **230.—**

RECLAME DORMITORIO PARA MATRIMONIO, Luis XIV, nogal de Italia, mármoles rosa, lunas biseladas, 8 piezas, colcha. . . . . $ **140.—**

**EMBALAJE, CONDUCCIÓN Y EL GRAN CATALOGO N.° 16 GRATIS**

**Casa SANZ** - 818 - SARMIENTO - 844, entre SUIPACHA y ESMERALDA
Unión Telef. 3311, Libertad — Coop. Telef. 1325, Central

ESTA CASA CIERRA A LAS 7 p. m

NO TIENE SUCURSAL

FOLLETINES INFANTILES

## Viajes muy extraordinarios de Saturnino Farandoul

# LA VUELTA AL MUNDO EN MÁS DE 80 DÍAS

*(Continuación)*

—Veamos el pañol de los víveres—dijo Mandíbul,—¿dónde estará metido en este maldito globo?

¡Oh desesperación! ¡El almacén de los víveres estaba vacío! ¡Al embarcarse no habían pensado en esto, y los horrores del hambre iban a suceder a los peligros de la persecución!

—¡Condenación!—gritó Mandíbul—¡Teníamos diez palomas y las hemos soltado! La última que queda es nuestro supremo recurso.

¡Un palomo para diez personas! Bien poca cosa es.

Beaugency, con las cejas fruncidas, reflexionaba.

—¡Tratemos de abordar!—dijo—¡a seiscientos metros de nosotros, los biftecks nos tienden los brazos!

—¡Abordar! Eso está pronto dicho—replicó Mandíbul;—¡pero el medio es lo difícil con esta perra condenada chalupa aérea de quinientos mil diablos! ¡Vientre de foca!...

Mientras que cada uno en su interior reflexionaba y se ingeniaba para encontrar un medio cualquiera de descender, Beaugency acabó de trazar febrilmente algunas líneas.

"A bordo de nuestro globo-chalupa. A las ocho.

La tempestad ha concluído, pero un nuevo peligro nos amenaza, peligro terrible; el hambre está a bordo, nadie sabe cómo hacer descender nuestro globo. Somos diez, y todos hambrientos; sacrifico nuestra última paloma, para haceros enviar esta última carta.

*¡Adios a todos!*

Guy de Beaugency."

**Ocho pares de botas fueron lanzadas al espacio.**

Esta terrible misiva partió conducida por la novena paloma; los fugitivos, inclinados sobre la balaustrada del globo, vieron al blanco volátil dar vueltas en el aire y enfilar como una flecha en la dirección Norte.

Se levantaron con un grito terrible.

La última esperanza de una comida suprema acababa de disiparse. El heroico periodista tenía razón, el hambre estaba a bordo.

Bárbara lloraba. Se quejó durante un cuarto de hora, pero como las recriminaciones no servían para nada, se dedicó a buscar, sin esperanza, un medio de salvación, llegó la noche sin que se hubiese encontrado nada. Se navegaba siempre a alturas variables, entre cuatrocientos y dos mil metros. Cuando se aproximaban a tierra, se hacían toda clase de señales a los habitantes, se tiraban cañonazos, se arrojaban papelitos, pero los habitantes se contentaban con levantar los brazos al aire, sin poder hacer pasar ningún alimento a este globo *Medusa*.

Una botella de aceite de engrase, para las ruedas de la máquina, milagrosamente encontrada por Bárbara, fué el único alimento, si esto puede llamarse alimento, para los desgraciados fugitivos; bebieron todos de él hasta la última gota.

La noche se pasó sin incidente y comenzó el segundo día de hambre. Hendían el aire a quinientos metros sobre el mar.

Se acordaban entonces de los pares de botas sacrificadas en la huída; su cuero se hubiese podido al menos comer bien o mal, mientras que nada de lo que quedaba en el globo podía, de ninguna manera, servir de alimento al estómago menos exigente.

¡Sin embargo, quedaba aún alguna cosa que comer, y esta cosa, recurso terrible, no era nada menos que uno de los pasajeros del globo del hambre! Todo el mundo se hizo esta reflexión, y cada cual dirigía hambrientas miradas sobre sus vecinos. Las rollizas formas de la tierna Bárbara, resplandecían como una tentación gastronómica; los ojos de los fugitivos se dirigían hacia ella con una agitación de párpados que indicaban claramente la idea grandiosa que se formaban de su suculencia.

Mandíbul, hacia el mediodía, hora habitual de su almuerzo, refirió en un largo discurso todas las historias de balsas hambrientas que conservaba en su memoria, y recordó que se tenía en estas ocasiones la costumbre de echar suertes para saber el que..., etc., pero que (y aquí la voz de Mandíbul se enternecía), se había a menudo visto un pasajero heroico y de buenas carnes, sacrificarse por la salvación común...

Beaugency apoyó. Había estudiado mucho la historia de los naufragios, y siempre había visto al pasajero más grueso ofrecerse él mismo.

Nadie rompió el silencio para hacer una proposición de este género, Beaugency volvió a tomar la palabra:

—Pues que nadie habla—dijo.—soy yo quien debe hacerlo, escuchadme, voy a dar una prueba evidente de la bondad de mi corazón... Yo soy quien os salvaré, aunque sea delgado todavía... yo hago el sacrificio de lo que me es más querido en el mundo, de mi amada Bárbara... ella es la que ha empezado la obra de nuestra salvación, y estoy completamente seguro de su corazón, para saber que será feliz en sacrificarse para acabarla...

*(Continuará).*

# Lleve Vd. su Recibo

# "NATIONAL"

El sistema "**LLEVE USTED SU RECIBO**" es el único sistema de negocio que proteje a todas las personas interesadas en cada transacción en el establecimiento al por menor.

Cuando se envuelve el recibo impreso por la Registradora en el paquete con las mercaderías,

## El cliente queda protegido.

El cliente queda protegido porque los números impresos en el recibo, indican el importe de su compra. Sabe que se le ha cargado el precio correcto.

## El empleado consigue un recibo.

El empleado tiene una anotación dentro de la registradora, la cual es su recibo y que prueba que ha manejado correctamente la transacción.

## El dueño consigue un recibo.

El dueño tiene una anotación en las ruedas sumadoras dentro de la máquina que le indican el importe total de dinero ingresado durante el día. Este total le da una información importante acerca de su negocio, que le ayuda a aumentar sus ventas y sus ganancias netas.

## AVISO ESPECIAL

Durante los últimos días hemos mandado a nuestra lista de direcciones, ejemplares de una edición especial de nuestro "**Semanario N C R**", que explica con mayores detalles el valor del sistema "**Lleve Vd. su Recibo**". Aunque Vd. tenga en uso actualmente una **Caja Registradora "NATIONAL"**, debe tener un ejemplar de este folleto. Si no lo ha recibido, mándenos el cupón adjunto y se lo enviaremos junto con otra información que le dirá cómo podrá aumentar su negocio y sus ganancias netas.

# La Compañía de Cajas Registradoras "NATIONAL"

**CALLAO y SARMIENTO — BUENOS AIRES**

**Fuimos los creadores de la Caja Registradora en el mundo y seguimos a la cabeza de la producción de Cajas Registradoras. Por cada cinco Cajas Registradoras que se venden de diferentes marcas, se venden y fabrican 95 Cajas Registradoras "NATIONAL". Garantizamos vender las mejores Cajas Registradoras por menos dinero que nadie, con facilidades para el pago.**

La Compañía de Cajas Registradoras "NATIONAL".
Callao y Sarmiento. — Buenos Aires.

Sin compromiso alguno, sírvase mandarme un ejemplar del "Semanario N C R" especial y demás información que me explique cómo aumentar mi negocio y ganancias netas.

Nombre.....

Dirección.....

Ramo de Negocio.....

Núm. de Empleados.....

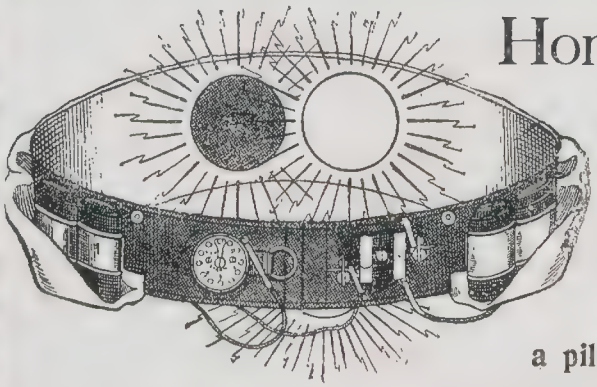
F. M. 24

# De provincias y territorios

SALTA. — LAS NUEVAS MAQUINAS DE "TRIBUNA POPULAR"

Recientemente este conocido diario salteño reforzó su maquinaria con varias linotipos. En esta fotografía aparecen el director de aquél, señor Angel Luya, administrador señor Enrique Samillou y el personal de redacción

Señoritas salteñas encargadas de recolectar fondos para costear la edificación del asilo Santa Ana

Hombres Débiles,
Neurasténicos
Falta de Vigor varonil

**Deben usar la FAJA ELÉCTRICA "ROBUR" a pilas secas, del Dr. Berndt.**

y los que sufren de REUMATISMO, LUMBAGO, DOLORES DE CADERA, ESPALDAS, CABEZA, PARALISIS, EPILEPSIA. Los enfermos del ESTÓMAGO, HÍGADO, INTESTINOS. PÍDASE HOY MISMO el libro ilustrado explicativo del Dr. Berndt. — Se remite GRATIS en sobre liso cerrado.

**CEPILLO ELÉCTRICO** PARA MASAJES, nueva invención. Pidan folletos gratis

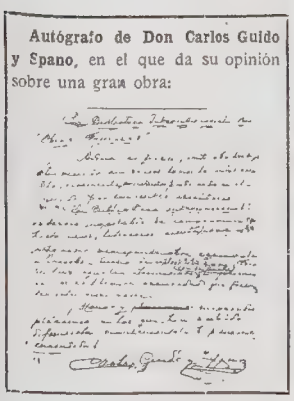
Dirigirse a C. Scheid, C. Pellegrini 644. Buenos Aires.

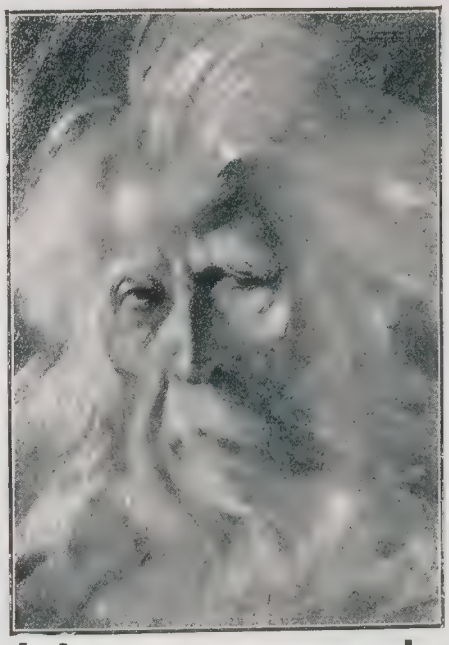
**Los Sordos** deben usar los Tímpanos del doctor Flobner. Quitan la sordera y ruidos en los oídos.

Precio: $ 12.— c|u.

Folletos: pidan a Carlos A. Scheid, calle C. Pellegrini 644, Buenos Aires.

**Autógrafo de Don Carlos Guido y Spano**, en el que da su opinión sobre una gran obra:





**«La Biblioteca Internacional de Obras Famosas».**

Ardua empresa, imp[illegible] trabajo, el reunir en sendos tomos lo más erudito, elocuente e instructivo, producido en el mundo por eminentes escritores.

La «*Biblioteca Internacional*» es tesoro inagotable de conocimientos históricos, literarios, científicos.

Adquirir semejante obra equivale a hacerse dueño de espléndido tesoro. Foco de luz, aquella iluminará con brillantez a quienes la consulten, la obscuridad que frecuentemente nos rodea.

¡Honor y merecidos plácemes a los que han sabido difundirla, manteniéndola perpetuamente encendida!

CARLOS GUIDO Y SPANO.

# La obra que debe estar en todos los hogares

Por la espontaneidad con que está escrita, y porque, en realidad, es un brillante y exacto resumen de la BIBLIOTECA INTERNACIONAL DE OBRAS FAMOSAS, publicamos íntegra la carta en que el admirable poeta da su opinión sobre la obra.

Muchos otros ilustres argentinos han dado elogiosos testimonios sobre tan hermoso libro, cuyos originales puede Vd. examinarlos en Rivadavia, 686.

Indudablemente, la Biblioteca Internacional de Obras Famosas tiene una importancia superior a todo elogio.

Lleva a cabo una misión que jamás se había intentado.

La de llevar al propio hogar, donde quiera que éste se encuentre, las obras maestras de literatura.

**UTILIDAD DE LA LITERATURA**

Nadie puede poner en duda la inmensa utilidad que la buena literatura encierra.

Ella ensancha la mente, recrea el espíritu, da nuevas ideas y afirma o define el carácter. La Biblioteca Internacional llena esos requisitos en forma incomparable.

Nada se encuentra en ella que no sea interesante en el más alto grado. Nada que no sea beneficioso, ha tenido cabida en sus páginas.

Desde el conciso y exacto relato histórico, hasta la sátira o el ligero verso contenido en la Biblioteca ha sido cuidadosamente seleccionado, teniendo en cuenta el verdadero objeto y fin de la literatura: instruir recreando.

Entre las numerosas razones porque la BIBLIOTECA INTERNACIONAL DE OBRAS FAMOSAS merece llegar a todos los hogares, pueden citarse las siguientes:

Es un hecho cierto que las ocupaciones diarias absorben casi toda la vida activa del hombre moderno, y no tiene, por tanto, ocasión de leer obras extensas.

**EL LIBRO PREFERIDO**

Por eso el libro preferido en la actualidad, es el que al interés y utilidad une las circunstancias de no necesitar constantes interrupciones para leerlo por completo.

La Biblioteca satisface todas las necesidades del lector moderno, puesto que se han elegido narraciones cortas, ya sean novelas, historias, viajes, sátiras, poesías, etc., etc., y, sin embargo, en forma suficiente para dar una idea completa del carácter, lenguaje, fantasía y demás detalles que definen la personalidad de un autor.

Además, teniendo en cuenta que lectura que no interesa no es útil, se ha procurado alejar de las páginas de la Biblioteca todo aquello que pudiera, por su pesadez o sequedad, fatigar la imaginación del lector.

**OPORTUNIDAD SIN IGUAL**

Pues bien; tan hermosa y útil obra puede Vd. adquirirla ahora en inmejorables condiciones. Por sólo un pago inicial de $ 5 m/n., se envían los VEINTISIETE GRANDES Y HERMOSOS VOLUMENES.

El resto de su bajo precio, lo puede ir pagando en mensualidades de $ 10 m/n. Como Vd. ve, son 33 centavos m/n. diarios.

Y solamente durante unos meses.

Para que tan extraordinaria oferta fuera posible, han tenido que concurrir causas bien extrañas.

La Sociedad Internacional de Editores preparó esta nueva edición de la Biblioteca para venderla en Méjico. Pero entonces estalló la guerra civil que ha asolado la hermosa República Mejicana.

y
33 ctvos.
diarios durante unos meses.

**La Biblioteca puede Vd. examinarla con todo detenimiento en RIVADAVIA número 686 (entre Florida y Maipú).**

Dos años esperaron los editores; hasta que no viendo perspectiva alguna de paz, y, por otra parte, teniendo en cuenta el estado de la ruina a que ha llegado aquel país, decidió ofrecerla en la Argentina.

Y el precio que se cobra hoy, es apenas la mitad del que se iba a cobrar en Méjico.

**DEBE USTED APRESURARSE**

Es por tanto una oportunidad que nadie puede perder. Un pago inicial insignificante le lleva a su hogar la obra completa, y mientras está disfrutando de ella a su placer, va pagando el resto de su precio con 33 centavos diarios durante unos meses.

Es todo el sacrificio que Vd. necesita hacer, para llevar a su hogar lectura suficiente para una vida. Y tenga Vd. en cuenta que esa lectura es lo mejor que ha producido el entendimiento humano de todos los pueblos y de todas las edades.

Tan grande ha sido el éxito obtenido por la actual oferta de la BIBLIOTECA INTERNACIONAL DE OBRAS FAMOSAS, que, al presente, dos de las cuatro clases de encuadernación en que se vende la obra están agotadas por completo.

La segunda remesa está para llegar; pero entretanto son varios los pedidos pendientes, por esas dos clases de encuadernación.

Por ello, recomendamos prontitud en enviar los pedidos, a los que no quieran exponerse a perder tan ventajosa ocasión de adquirir la Biblioteca.

**EL FOLLETO**

Si Vd. no puede visitar la exposición de la Biblioteca (Rivadavia, 686), y quiere conocer detalles acerca de la obra, llene y remita el cupón adjunto, y recibirá libre de todo gasto, el hermoso folleto descriptivo.

Este folleto es casi un verdadero libro, que contiene 150 páginas con muestras de papel, impresión, grabados y algunos trozos de las obras contenidas en la Biblioteca.

Si no puede visitar la exposición y desea conocer algún volumen, cruce el cupón con las palabras «DESEO VER», y tendremos mucho gusto en enviárselo.

**LLENE Y REMITA ESTE CUPON HOY**

**Sociedad Internacional de Editores.**
**RIVADAVIA, 686 — Buenos Aires.**

Sírvanse enviarme el folleto descriptivo de la Biblioteca.

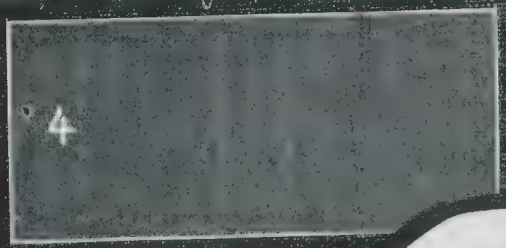
F. M. 12.

NOMBRE.....

PROFESIÓN.....

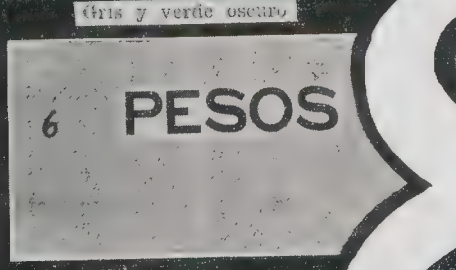
DIRECCIÓN.....

# CASIMIRES DE PURA LANA
# 8 PESOS EL CORTE DE 3 METROS!!!



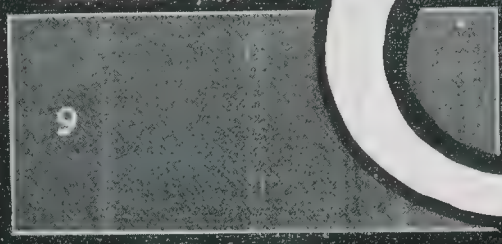

Gris y verde oscuro

Verde claro con rayas

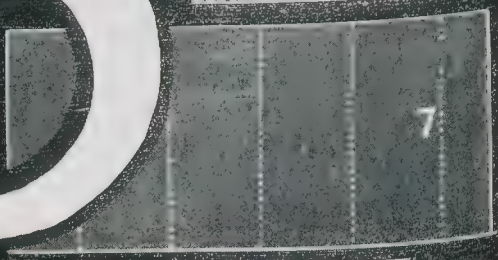



Verdes aceituna y oscuro

Verde claro con rayas




Marrones fantasía




Azul y negro con rayas blancas

Marrones fantasía

Señor FERNANDO SANJURJO.
Calle Alsina núm. 1000.—Buenos Aires.

Envío adjunta la cantidad de $ 8.— para que se sirva remitirme:
..... corte de casimir (indicar el número de la muestra).

A condición de que habrá de devolvérseme la suma enviada si los artículos no fuesen de mi agrado.

**DESPUES de haber vendido más de UN MILLON de metros de casimires de pura lana, he resuelto, cueste lo que cueste, liquidar totalmente el saldo de mi stock, a precios inferiores al costo.**

**SI la mercadería no es como anuncio, o no resulta del agrado del cliente, DEVOLVERÉ EL DINERO PAGADO POR ELLA**

## FERNANDO SANJURJO
**ALSINA 1000 - Bs. AIRES**

***Estos mismos artículos pueden ser solicitados en mi sucursal de Rosario, calle Córdoba 1086***

LA PLATA

El nuevo jefe de policía de la provincia de Buenos Aires, señor Luís J. Doyhenard, y el doctor Agustín B. Gambier, comisionado del P. E. en La Plata

MERCEDES (B. A.)

Niños que tomaron parte en la fiesta infantil realizada en casa de la señorita Cora Miatello

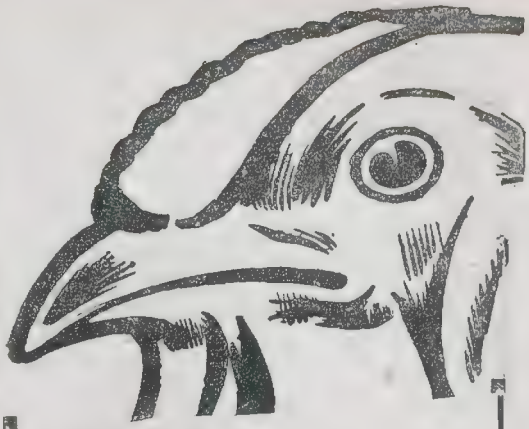
ENLACES

En Catamarca se efectuó el enlace de la señorita Berta Ofelia Gómez con el señor Arturo Marasso Rocca

En Ayacucho, el de la señorita Adela Ida Rocca con el señor Angel Guisande

NECROLOGIA

Doctor Francisco Pujals — Señor José Canessa Niño — Rodolfo Barrera Scala

**AHORA** es el mejor momento para empollar los huevos, sean de las gallinas suyas o de otras elegidas.

CON LA INCUBADORA "CYPHERS"

fácilmente se sacan esas crías lindas y fuertes que pronto dan carne o huevos para su mesa o para la venta a buen precio

Muchísimas personas espontáneamente nos han declarado su satisfacción con el resultado de sus Incubadoras y Criadoras "CYPHERS" y seguimos recibiendo nuevas cartas que dan cuenta en términos entusiastas del éxito obtenido.

*Citamos unas frases elocuentes:* —

"Estoy muy contenta del resultado." Sra. M. S. de O.—Olavarría.

"Verdadera cosecha de pollos hermosos." Sr. J. L. C.—La Paz.

"3 años de uso completamente satisfactorio." Sr. L. S.—Esperanza.

Todas las personas que las emplean están muy satisfechas con los aparatos Cyphers.

Si Vd. desea más informes le enviaremos gratis, nuestra GUIA DEL AVICULTOR.

Escriba claro en el recorte y remítalo por correo a

Cassels & Co.

**Agencia Cyphers: 271 MAIPÚ, Bs. Aires**

F. 9 — — — — — — — — — — — — — — — —

*Su nombre* . . . . . .

*y Dirección* . . . . . .

Público concurrente esperando informaciones en el salón de la administración del diario "Los Andes", con motivo de la guerra europea

VILLA MERCEDES (San Luis)

La comisión de señoritas de la sociedad Pro Patria, encargada de los preparativos de la inauguración de la estatua de Pedernera, erigida en la misma ciudad

# SE PROHIBE LEER

a los que disfrutan de placeres y dichas LAS TRES LLAVES DE LA FORTUNA.

¿Desea Vd. también acabar con las penas, hacer su vida feliz, tener suerte en todo, la salud, el bienestar, el placer honesto y fácil, la fortuna bien conquistada, en fin, abrirse el camino de la dicha? Pida sin retardo el libro LAS TRES LLAVES DE LA FORTUNA, que posee las armas para combatir en la lucha por la vida y hace salir vencedor a quien esgrima sus enseñanzas.

El triunfo en la existencia depende de este libro, verdadero tesoro, y se remite a todas partes GRATIS, incluyendo 10 ctvs. en estampillas y franqueando con otros 10 ctvs. las cartas que de toda Sud América deben dirigirse únicamente a la más seria y acreditada:

Casa "THE ASTER" Casilla Correo, 531 (R. O. del U.) Montevideo

# SEÑORITAS Y SEÑORES

¿Quieren vivir sanos y engordar hasta el grado justo que más les plazca? Mándenme $ 1.20 y recibirán a vuelta de correo la manera única, sencilla, real y verdaderamente infalible para conseguirlo, sin emplear drogas químicas de ninguna clase. Sancionada por la experiencia de altas personalidades y llamada por célebres doctores: La maravilla del siglo.

Diríjanse los pedidos al Director del Colegio San José: Monte Maíz (F. C. C. A.).

# EL SECRETO DE LA BELLEZA

No cabe duda que uno de los encantos que más se admira en el sexo bello es la hermosura de la piel, la elegancia, la distinción que tiene la dama de alta sociedad en toda su persona, es un sello característico de su buen gusto. Toda mujer que se estime en algo su cuidado más especial está en tener su piel suave, tersa y fresca; no obstante, existen muchas damas que por no haber sabido elegir un componente que le conserve la limpidez de la piel y que por substancias antisépticas no permita que se formen manchas, pecas ni granos, se ven hoy con su tez manchada, erupcionada, sin vida, sin ese esplendor de juventud. Aconsejamos a las señoras y señoritas usen siempre la preparación "Leche de Oskold" y los Polvos "Oskold", estos dos productos constituyen la verdadera hermosura; las que los usen una vez los usarán siempre, pues por sus efectos se recomiendan por sí solos. La "Leche de Oskold" y los Polvos "Oskold" rejuvenecen la piel, la tonifican de de tal manera que desaparecen las arrugas, adquiriendo una suavidad de terciopelo, el color anacarado que impregna, sugestiona y atrae. Conserva la belleza del cutis de la niñez.—Precio del frasco $ 10 m|n. Polvos a $ 2.50 cada estuche. Pedidos a Maison de Beauté: Lavalle 1547, Bs. Aires, debiendo acompañar $ 0.55 para el envío.—De venta en la capital: nuestro escritorio Maison de Béauté, Lavalle 1547, y en las siguientes farmacias y droguerías: Gibson, Defensa 168; Nelson, C. Pellegrini 178; Franco Inglesa, Sarmiento 581; Raffo y Schaefer, Sarmiento 799; Droguería del Indio, Rivadavia y Paraná; Músculo, Farmacia San Martín: Pueyrredón 1702; Del Plata, Carlos Pellegrini 214; Pétray, Rivadavia 2358. En La Plata: Latina, calle 12 y 62.

MIMO
RHUM MIMO
RHUM MIMO
EL RHUM ::
MAGNÍFICO
Producto viejo y auténtico
DE LA MARTINICA
ÚNICO IMPORTADOR
RICARDO ILLA
VENEZUELA, 610
BUENOS AIRES

San Pedro (F. C. C. A.)—En los salones de la "Sociedad Italiana", organizado por "Los Siempre Unidos"

Esperanza.—En la "Sociedad Suiza", el 1.º del corriente

RH

SANIDAD
HIGIENE
SALUD

Si usted tiene casa; si usted tiene interés en las instalaciones sanitarias de su domicilio; si usted tiene necesidad de construir cloacas; si a usted le preocupa, en fin, la higiene de su hogar y la salud de los suyos, debe pedir a

**RIGOLI Hermanos**
RIVADAVIA, 2499
el libreto titulado "CONSEJOS SANITARIOS", que le será remitido gratuitamente.
A. H. G.

Agente general
de
"FRAY MOCHO"
en el
Rosario de Santa Fe

**J. C. DIAS**
CORDOBA, 1281
ROSARIO

# CAMAS DE BRONCE

SIGUIENDO su costumbre establecida de dedicar una semana a cada especialidad, ha organizado para la semana próxima una notable exposición de camas de bronce a precios sumamente reducidos.

TODAS las camas que vende la casa, son importadas y proceden de las mejores fábricas del mundo, siendo por su diseño y elegancia, modelos exclusivos todos ellos y lo más nuevo que ha venido a Buenos Aires.

SIN embargo los precios han sido reducidos todo cuanto ha sido posible, constituyendo esta ocasión una oportunidad sin precedentes para elegir camas y dentro la más razonable economía. Aun cuando no compren, vengan a visitar la exposición siquiera para conocer la última palabra de lo chic en camas de bronce.

Thompson Muebles Ltda.

LUJAN (B. A.)

Concurrentes al baile dado por el "Centro Recreativo" en la "Sociedad Italiana"

SALTO (B. A.)

ARRECIFES

Ecos de la fiesta a beneficio de la "Asociación Protectora de Niños Pobres". Bailando la furlana.—Maestras que organizaron una velada a beneficio de sus alumnos sin recursos

## Avisos recomendados


JAQUECAS desaparecen con los cachets antineurálgicos del Dr. Deschamps

CADA CAJITA con un CACHET 0.25

EN TODAS LAS FARMACIAS

Agencia de "FRAY MOCHO" en Montevideo

18 de Julio, 914

MÉDICOS OCULISTAS *GRATIS*

Examen de la vista sin recargo de precio

Anteojos o lentes oro reforzado, desde $ 8.—
Anteojos o lentes oro macizo, desde $ 15.—

Pida Vd. tarjeta en el INSTITUTO OPTICO "LOMBARDI", C. Pellegrini, 468.

INTERESA A COMERCIANTES, INDUSTRIALES Y ARQUITECTOS

Se hace muy económicamente toda clase de trabajos fotográficos. Especialidad en reproducciones de artículos para catálogo y trabajos comerciales. Se toman vistas de edificios y se hacen ampliaciones de precisión. Soliciten presupuesto a O. CONLAZO, Humberto I, 2755, Dep. 6

FRANCISCO GICCA

REMATES — COMISIONES — HIPOTECAS

Venta en ochenta mensualidades de $ 20, de lotes del Pueblo y Balneario ANIZACATE.

SARMIENTO, 1663

ESCRITORIO 10 U. T. 4083. Libertad

LUZ MITRE

LA MEJOR QUE SE CONOCE

LUZ FUERTE, LUZ ECONÓMICA. Lámparas MITRE a alcohol común de quemar. Completa vale $ 30. Da 180 bujías de luz, gasta 1 centavo por hora. Apropiada tanto para el interior como el exterior. —Lámparas incandescentes a kerosene. — Calentadores MITRE a kerosene y repuestos. Pidan catálogo gratis.

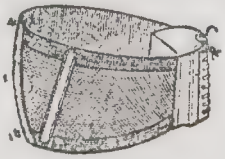
E. BONGIOVANNI

MORENO 2099, Buenos Aires
Un. Telef. 4037 (Libertad)
Coop. Telef. 2401 (Central)

Hernias - Quebraduras

Curación y reducción inmediata por nuestros aparatos

FAJAS para obesidad, desde 10 pesos, para hombres y señoras. FAJAS para riñón móvil, línea blanca, descensos uterinos, hernia umbilical y ventral, también para operados de las mismas.



Suspensorios de las mejores marcas, medias elásticas de hilo, seda y algodón, vendas elásticas, etc.

Diploma y medalla de oro Exposición de Medicina de 1910.

Miles de certificados auténticos de todas partes. Folletos e informes gratis por correo o personalmente.

CASA EN MONTEVIDEO

I. PORTA - Piedras 341, Buenos Aires

YA hable de Alemania y de Guillermo, o ya hable de Francia y Poincaré, debe exclamar:

Igualdad, Fraternidad y..... COGNAC

# LAF

EL COGNAC ARISTOCRATICO

RICARDO ILLA
VENEZUELA, 610
BUENOS AIRES

AHG

## LA TUBERCULOSIS AVIARIA

La tuberculosis es enfermedad que ataca con bastante frecuencia a las aves, siendo afección transmisible por herencia, muchos de cuyos casos se deben a dicho origen. La contaminación suele efectuarse, también, por la introducción en el gallinero de animales enfermos, que propagan la dolencia por las deyecciones, agua de los bebederos, comida, etc., en los que se contienen los bacilos de Koch. El desaseo, la falta de higiene, la escasez de ventilación y el hacinamiento, contribuyen a producir, asimismo, la enfermedad.

Los síntomas revelativos de la afección, son confundibles con los de otras enfermedades, manifestándose por la extremada delgadez de los atacados, su inapetencia y debilitamiento general. Unicamente el examen microscópico de las partes infectadas, puede dar la certeza de que la afección posee naturaleza tuberculosa. Según Nocard, la tuberculina usada en el ganado y otros animales, cabe emplearla con éxito para diagnosticar la enfermedad en las aves, siendo la dosis de 0.05 a 0.10 para gallinas, palomas y faisanes, y 0.10 a 0.20 para gansos, pavos y patos.

No existe, en realidad, medio curativo eficaz de la tuberculosis aviaria, pudiendo contrarrestarse, hasta cierto punto, sus efectos de desarrollo individual, — y siempre que la enfermedad no se halle en grado muy adelantado, — mediante el racionamiento a base de elementos muy nutritivos y reconfortantes, como ser: carne, harinas de cereales, etc., espolvoreando éstos con una pequeña dósis de azufre en flor. En el agua de beber se puede agregar algo de ácido bórico, agente inofensivo, y que puede contribuir a la destrucción de los gérmenes. Las lesiones externas, que a veces se producen, deben ser desinfectadas con agua fenicada, y cauterizadas con nitrato de plata, dando ligeros toques.

Las consecuencias desastrosas de la enfermedad, que fácilmente adquiere el carácter de epidémica, si no se adoptan medidas de prevención, deben inclinar al criador a poner en práctica cuantos medios de profilaxia se hallen a su alcance. Ante todo, ha de ponerse especial cuidado en el examen de las aves extrañas que se introduzcan en el gallinero, cerciorándose de que no poseen el germen de la tuberculosis, ya que un solo animal puede bastar para contagiar a todos los demás. Cuando se produzca algún caso aislado, y el ave no posea gran valor, será más conveniente a intentar su curación, su sacrificio inmediato, sometiendo a cremación el cadáver, y desinfectando bien prolijamente la vivienda, que, en lo posible, deberá dejarse sin habitantes por algún tiempo. Este procedimiento, si bien supone la pérdida de algunas aves, evita, en cambio, la contaminación, y acaso la muerte de muchas otras, saneándose en forma eficaz el corral, al librarlo de sujetos infectos de una dolencia casi siempre mortal.

Hemos indicado al principio, que la tuberculosis se transmite por herencia, cuya circunstancia indica de por sí la conveniencia de no destinar para reproductores los animales que se encuentren atacados. Los descendientes, producto de tales aves, adolecen siempre de los efectos de la enfermedad de sus progenitores, manifestándose si no la misma tuberculosis, el raquitismo y la anemia, que tienen muy parecida naturaleza a aquélla.

Se ha comprobado que la tisis del hombre se contamina, por los esputos, a las aves, de suerte que ha de procurarse que en el gallinero no entren quienes padecen de tal afección. En cambio, sostiénese que el bacilo de las aves no es capaz de desarrollarse en el hombre, aunque es esta una teoría que no se ha corroborado plenamente, con experiencias prácticas.

**DICK.**

**CONSULTAS.—J. B.—Piedritas.**—Administre un purgante, que puede consistir en sal inglesa, acentúe la alimentación verde, suprima los granos, y obligue a los enfermos al ejercicio, dándoles libertad diariamente, en lugar aireado.

**¡NO MAS CANAS!** Usando la **Flor de Oro**; agua progresiva para teñir el cabello, preparada por E. Ll. Olivé, alcanzarán ustedes el color primitivo de su cabello: no quema, ni mancha, ni contiene nitrato de plata, dejándolo fino y brillante, como en su juventud. Evita la caspa y fortalece el cabello. **Depilatorio Estrella**, en polvo, para quitar el vello, sin perjudicar el cutis. El agua lacteada **La Flor de Azahar**, ideal para el cutis y **La Perla Americana**, loción contra la caída del cabello, caspa, etc. De venta en todas las mejores Droguerías, Farmacias, Perfumerías y Peluquerías de la República Argentina. Se garantizan sus resultados. Depósito general, calle Tucumán núm. 1863, a media cuadra de Callao.

**NOTA.**—La señora E. Ll. Olivé, ofrece a ustedes su nuevo salón para la belleza y extirpación del vello, caída del cabello, caspa, masajes y conservación de la tez. Consultas gratis. Estará a disposición de las Señoras y Señoritas, de 9 a. m. a 6 p. m. Se dan prospectos al que lo solicite. Gran medalla en la exposición de Montevideo, Mayo 1907.

# Incubadoras "ROSEHILL"

Los avicultores profesionales y aficionados, declaran con unanimidad que las incubadoras "ROSEHILL" son las mejores, por su perfecta construcción, baratura, facilidad de manejo y al fin numerosos y vigorosos pollos.
Pidan datos y catálogos.

**GOLDKUHL & BROSTROM Lda. — Belgrano 1138, Buenos Aires**

Unicos introductores de las afamadas desnatadoras "ALFA LAVAL"

---

UNA OCUPACION PROVECHOSA

PARA TODOS Hombres, Señoras y Niños

**Cassels & Co.**

**271 MAIPÚ**

BUENOS AIRES

PIDASE LA **"Guía del Avicultor"** Y SE DARÁ CUENTA. Se la enviaremos gratis.

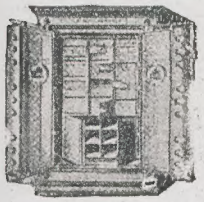
---

## GRANJA "ORPINGTON"

MERLO. (F. C. O.)

Oferta excepcional: Huevos para incubar, con garantía del 70 por ciento de su fertilidad, de las razas Orpington blanco, Plymouth Rock blanco, Wyandotte blanco y Patos Pekín, libres de todo gasto hasta destino, cincuenta huevos, $ 25.— c|l.; cien huevos, $ 45.— c|l.—Catálogos y pedidos: RICHINI Hnos. y BESIO NOVARO. Florida, 425, Buenos Aires.

---



## N. F. VETERE & Cía.

FABRICANTES

De la célebre CAJA DE SEGURIDAD "LA INVULNERABLE" SISTEMA VETERE

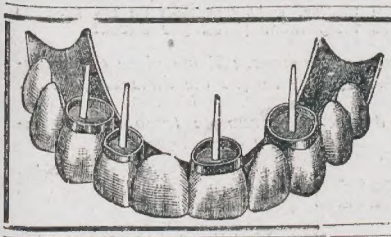
Premiada con 30 Grandes Premios Internacionales por sus Cajas de Seguridad y Cerraduras

Los Talleres funcionan bajo la dirección del Propietario Comm. NICOLAS F. VETERE

Depósito permanente de cien modelos de Cajas. PIDAN CATALOGO ILUSTRADO

264, BOLIVAR, 264 — Buenos Aires

---



## PANÉ

Dientes fijos sin paladar

CIRUJANO DENTISTA
Extracciones sin dolor
HONORARIOS MÓDICOS

CALLAO 384
U. Telef. 479, Libertad
Martes, Jueves y Sábados

PUEYRREDÓN, 45
U. Telef. 992, Mitre
Lunes, Miércoles y Viernes

---

## Dr. ANGEL J. VILLA

Cirujano del Hospital Fernández (Mujeres)
PARTOS, ENFERMEDADES DE SEÑORAS y CIRUGÍA ABDOMINAL

CONSULTAS:
Lunes, Miércoles y Viernes de 3 a 5
Otros días: a horas pedidas

SUIPACHA, 362 1er. piso
Unión Telefónica 800, (Libertad)

---

# A. C. Taquini y Cía.

Remates, Comisiones, Hipotecas, Administración de Propiedades, Compra y venta de Haciendas, Operaciones Bancarias, Seguros, Gestiones ante el Banco Hipotecario, Hogar Argentino, etc., etc.

Bmé. MITRE, 363 BUENOS AIRES

Unión Telefónica 3998, Avenida

---

**INCUBADORAS** desde $ 25, Aves, Huevos, pidan Catálogos.
CRIADERO EXCELSIOR, calle Belgrano 451, Bs. As.

# CARRERAS

## Páginas olvidadas

Al pasar, el domingo último.

—*Este... ¿le había contado lo de la bronquitis que agarró don José Zubiaurre, a raíz de una carrera en que el viejo Leandro piloteó a su Esperanza?...*

—No, don José Romay.

—*Bueno, pues. Se trataba de un handicap, en Belgrano. Yo corría a El Mudo, y el viejo Leandro a Esperanza, de don José Zubiaurre. Total que hicimos puesta, gracias a que por poco lo saco cantor a El Mudo, de tanto talonearlo y guasquearlo en ese handicap. Después de la última, corremos la de desempate, mano a mano, y con boleteada. Se sorteó el lado, y a mí me tocó el de los palos. Vamos a largar y el viejo Leandro se retoba con el starter Hoevel, porque el crédito de Zubiaurre pretendía, nada menos, que a él le correspondía correr contra los palos. ¿Se da cuenta?... ¡Las pretenciones!... Hoevel lo aguantó un rato y como el viejo Leandro persistiera en salir con la suya, el starter me ordenó que largara, y yo sólo, por lo tanto, salí al galopito.*

—¿Le retirarían la patente al viejo Leandro?

—*¿Avise?... Entonces también había hijos y entenados, y el viejo Leandro continuó gozando de sus privilegios, como un don "Roma Intangibile". Felizmente, el importe del premio correspondió a El Mudo, y en cuanto al sport, devolvieron la boleteada. A don José Zubiaurre no le agradó este plato, y durante mucho tiempo dejó de frecuentar el hipódromo de Belgrano. Bueno, pues. Ahora dejemos de lado lo que ya pasó, y vamos a tomar un amargo. ¡Si me viera don Ignacio Correas cebando mate!... ¿Sabe lo que me diría en fija?...*

—¿Qué cosa, Romay?

—*Que yo estoy pasado de moda porque no tomo te a la inglesa...*

CARDO.

## El entraineur de Yago II

**Con la victoria del hijo de Yoskikita, dando fácil cuenta de Irigoyen, el mentado tigre de talabartería, Vicente Pérez se ha revelado entraineur de primera y aspirante, con títulos, a la comisión de los grandes clásicos de la temporada. ¡Bien por Pérez!**

## La triple entente cordiale turfista

**El rusito Maver, mister Frazer y el incomparable monsieur Amaré, militarmente "scrachados" por Fly**

## Munición patera

Kick II, hijo de aquel muy delicado remendado Rosales, resultó ganador de la Gran Polla de Potrillos. En cuanto a la gran fija de Heredia.... segundo, lejos, no obstante su real abolengo y la monta del divinísimo maestro. Tiempo regularón: 1'39". Un hijo de Valero ocupó el tercer puesto.

Nuevo desastre, pues, de las grandes corrientes. Crisis de sangre y de tiza...

---

Doña Avicenia, repitió sabroso plato al vencer holgadamente en el clásico Olavarría. ¡Toda una hija de Druid!... Felpilla, de modestos antecedentes de familia, segunda.

¿Do están y que se hicieron Mistela y las Jardy, las Old Man y las "elegidas" del Ojo de Agua?... A este paso, un hijito de Ortegal o de Violín se apunta con el Gran Premio Nacional, si el mismo estuviera inscripto.

Volviendo a doña Avicenia, diremos que ella se presenta como formidable competidora del próximo gran clásico Jockey Club.

---

Irigoyen va en camino de transformarse en un Tímido para todo servicio. Hoy corre en 2500 y al día siguiente baja a la milla. Ciertamente que... "la necesidad tiene cara de hereje".

Larrea, Irigoyen, Tímido y Melgarejo. ¡Oh, notabilísimo cuarteto!

# LA ÚLTIMA PELÍCULA

Se han corrido en la pantalla blanca del cine una cantidad de películas, las más de ellas extravagantes o inverosímiles, extremando las dos notas conocidas hasta el cansancio: o los amores trágicos o las cosas cómicas hasta el paroxismo de la locura.

Las muchachas que no tienen su "flirt" de biógrafo, se aburren mortalmente, sobre todo durante el tremendo cuarto de hora de obscuridad, en que nada les dice la escena gris y sin relieve en que se agitan las sombras fotográficas, y no pueden "palpitar" algún recién llegado que les interese.

De repente, una especie de luz boreal viene del cuadrado luminoso.

Estrías fugaces de rayos enceguecedores cruzan en todo sentido la pantalla, en la que se inicia muy lejanamente un foco central, que va creciendo, con las suaves revelaciones luminosas de una naciente aurora.

Allá, en el centro, toma cuerpo una figura traslúcida, de la cual parece que brotaron todos aquellos esplendores.

Es un niño alado, de cuyas manos se escapan esplendores de radio.

Unas letras de oro flúido se dibujan.

Una gran exclamación nace de todo el auditorio.

Las letras dicen:

"¡Jabón Reuter!" "¡Jabón de los dioses!" "¡¡¡Jabón Reuter!!!"

TALLERES HELIOGRAFICOS DE RICARDO RADAELLI, PASEO COLON, 1266 — BUENOS AIRES

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| NUMERO SUELTO | En la capital..... | 20 centavos | EDICION DE LUJO | Número suelto: En la capital..... | 40 centavos |
| | Fuera de la capital. | 25 „ | | „ „ Fuera de la capital.. | 50 „ |